

## **Exact Terms and Conditions version July 2019**

These terms and conditions describe the rights and restrictions that apply to the use of the products and services of Exact supplied to you.

This document contains the following:

Part A: General Provisions

Special Provisions:

Part B: Licence Agreement

Part C: Agreement in respect of Customised Software

Part D: Maintenance Agreement

Part E: Consultancy Agreement

Part F: Subscription Agreement

Part G: Private Cloud Agreement

The General Provisions apply to every use, maintenance and support of all software, customised software and all other services provided by Exact.

The Special Provisions specifically refer to the purchase by Customer of the specific product or service at Exact.

## **Zasady i warunki Exact wersja lipiec 2019**

Niniejsze zasady i warunki opisują prawa i ograniczenia dotyczące korzystania z dostarczonych Państwu produktów i usług Exact.

W skład niniejszego dokumentu wchodzi:

Część A: Postanowienia ogólne

Postanowienia szczególne:

Część B: Umowa Licencyjna

Część C: Umowa dotycząca Oprogramowania Dedykowanego

Część D: Umowa Serwisowa

Część E: Umowa o Konsultacje

Część F: Umowa Abonamentowa

Część G: Umowa Chmury Prywatnej

Postanowienia ogólne mają zastosowanie do każdego przypadku korzystania, serwisowania i wsparcia technicznego w odniesieniu do całego oprogramowania, oprogramowania dedykowanego oraz wszystkich innych usług świadczonych przez Exact. Postanowienia szczególne odnoszą się w szczególności do zakupu przez Klienta konkretnego produktu lub usługi w Exact.

	EXACT TERMS AND CONDITIONS VERSION JULY 2019	ZASADY I WARUNKI EXACT WERSJA LIPIEC 2019
	<b>Part A – General Provisions</b>	<b>Część A – Postanowienia ogólne</b>
<b>Article 1 -</b>	<b>Definitions</b>	<b>Definicje</b>
	In these Exact Terms and Conditions (“these terms and conditions”) the terms listed below have the following meaning:	Poniższe terminy użyte w treści niniejszych Zasad i Warunków Exact (“niniejsze zasady i warunki”) mają następujące znaczenie:
1.1	<i>Customer</i> : the Person who enters into an Exact Agreement with Exact or is negotiating with Exact;	<i>Klient</i> : Osoba, która zawiera Umowę Exact z Exact lub negocjuje z Exact;
1.2	<i>Third- Party Components</i> : a piece of software, software component, collection of components developed by a third party and used by Exact in its Software;	<i>Komponenty Podmiotów Trzecich</i> : część oprogramowania, element oprogramowania, zbiór elementów opracowanych przez podmiot trzeci i wykorzystany przez Exact w swoim Oprogramowaniu;
1.3	<i>Customer Portal</i> : the protected part of the Website to which Named Users gain access by means of the User-ID provided by Exact;	<i>Portal Klienta</i> : chroniona część strony internetowej, do której Nazwani Użytkownicy uzyskują dostęp za pomocą Identyfikatora Użytkownika dostarczonego przez Exact;
1.4	<i>Third-Party Services</i> : a service, website, application, component or software of a third party that is connected to the Software;	<i>Usługi Obce</i> : usługa, strona internetowa, aplikacja, element składowy lub oprogramowanie osoby trzeciej, które jest połączone z Oprogramowaniem;
1.5	<i>Subsidiary</i> : an entity controlled as defined in article 4 item 4 of Polish Anti-Trust and Consumer Protection act by Exact or by the Customer;	<i>Podmiot zależny</i> : podmiot kontrolowany w rozumieniu art. 4 pkt 4 polskiej ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów, przez Exact lub Klienta;
1.6	<i>Documentation</i> : the documentation, electronic or otherwise, of Exact belonging to the Software or the Customised Software, including any tools and reports;	<i>Dokumentacja</i> : dokumentacja Exact w formie elektronicznej lub innej dotycząca Oprogramowania lub Oprogramowania Dedykowanego, w tym wszelkie narzędzia i raporty;
1.7	<i>Exact</i> : Exact Group B.V. or one of its Subsidiaries acting as a provider of the Exact Service(s);	<i>Exact</i> : Exact Group B.V. lub jeden z jego Podmiotów Zależnych działający jako dostawca Usług(i) Exact;
1.8	<i>Exact Service(s)</i> : the service or services to be provided by Exact or the other performance or performances to be delivered by Exact, as further described in the Exact Agreement;	<i>Usługa(i) Exact</i> - usługa lub usługi, które mają być świadczone przez Exact lub inne świadczenie bądź świadczenia które mają zostać spełnione przez Exact, opisane w Umowie Exact;
1.9	<i>Exact Agreement</i> : (i) any agreement concluded between Exact and the Customer in respect of one or more Exact Services (including, but not limited to, a licence agreement, a maintenance agreement, a consultancy agreement, a subscription agreement, a private cloud agreement, (ii) including any amendment of this agreement, (iii) including all factual and legal acts to prepare this agreement, offers and order confirmations, and (iv) including these general terms and conditions;	<i>Umowa Exact</i> : (i) dowolna umowa zawarta pomiędzy Exact i Klientem dotycząca jednej lub większej liczby Usług Exact (w tym między innymi, umowa licencyjna, umowa serwisowa, umowa o konsultacje, umowa abonencka, umowa chmury prywatnej, (ii) włączając wszelkie zmiany tejże umowy, (iii) włączając wszelkie czynności faktyczne i prawne mające na celu przygotowanie tejże umowy, ofert i potwierżeń zamówień oraz (iv) włączając niniejsze ogólne zasady i warunki;
1.10	<i>User</i> : the Customer and/or Employee of a Customer who uses the Exact Service;	<i>Użytkownik</i> : Klient lub Pracownik Klienta, który korzysta z Usługi Exact;
1.11	<i>Affiliated Entity</i> : an entity belonging to the same group in the meaning of article 3 item 14 of Polish Anti-Trust and Consumer Protection act, as the Customer or Exact;	<i>Podmiot Powiązany</i> : podmiot należący do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu w rozumieniu art. 4 pkt 14 polskiej ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów, do której należy Klient lub Exact.
1.12	<i>Licence File</i> : the file provided by Exact to the Customer that can be used to create administrations and/or databases and Named Users in the Software;	<i>Plik Licencyjny</i> : plik przekazany przez Exact Klientowi, który może zostać wykorzystany do tworzenia administracji lub baz danych oraz Nazwanych Użytkowników w Oprogramowaniu;
1.13	<i>Current Version</i> : the version of the Software in which the Customised Software is realised;	<i>Aktualna Wersja</i> : wersja Oprogramowania, w jakiej realizowane jest Oprogramowanie Dedykowane;
1.14	<i>Customised Software</i> : the software and/or software components developed in accordance with the Specifications by Exact on the instructions of the Customer, that do not form part of Exact's standard software;	<i>Oprogramowanie Dedykowane</i> : oprogramowanie lub elementy oprogramowania opracowane przez Exact zgodnie ze Specyfikacjami według wskazań Klienta, które nie stanowią części standardowego oprogramowania Exact;
1.15	<i>Employee</i> : an employee of the Customer or Exact and/or another Person who is authorised to work for or under the responsibility of the Customer or Exact;	<i>Pracownik</i> : pracownik Klienta lub Exact lub inna Osoba, która jest uprawniona do pracy na rzecz Klienta lub Exact bądź za którą odpowiedzialność ponosi Klient lub Exact;
1.16	<i>Named User</i> : the natural person for whom a User-ID is created, which User-ID gives access to the Software (irrespective of whether they use the Software or not) and/or to the Customer Portal;	<i>Nazwany Użytkownik</i> : osoba fizyczna, dla której zostaje utworzony Identyfikator Użytkownika, dający mu dostęp do Oprogramowania (niezależnie od tego czy owa osoba fizyczna korzysta z Oprogramowania czy też nie) lub do Portalu Klienta;
1.17	<i>Defects</i> : all substantial failures in the Software that significantly impede its functioning. The lack of functionality in a new Update of the Software that was present in a previous Update is not regarded as a Defect;	<i>Wady</i> : wszystkie istotne usterki w Oprogramowaniu, uniemożliwiające w znacznym stopniu jego funkcjonowanie. Brak pewnej funkcji w nowej Aktualizacji Oprogramowania, która była obecna we wcześniejszej Aktualizacji, nie jest uważany za Wadę;
1.18	<i>The Parties</i> : Exact and the Customer;	<i>Strony</i> : Exact i Klient;
1.19	<i>Person</i> : a natural person or legal entity or company without legal personality;	<i>Osoba</i> : osoba fizyczna, osoba prawna lub spółka nie posiadająca osobowości prawnej;
1.20	<i>Privacy Policy</i> : the privacy policy of Exact, made separately available on the Website, which applies to Exact's processing of the Customer's personal data and is in accordance with the applicable laws and regulations;	<i>Polityka Prywatności</i> : polityka Exact w zakresie ochrony prywatności, dostępna oddzielnie na Stronie Internetowej, która dotyczy przetwarzania przez Exact danych osobowych Klienta i jest zgodna z obowiązującymi przepisami;
1.21	<i>Renewal Date</i> : the date on which the Exact Agreement (or part thereof) is (tacitly) renewed in accordance with the provisions of the Exact Agreement or the relevant part thereof;	<i>Data Wznowienia</i> : data, w której Umowa Exact (lub jej część) zostaje (automatycznie) wznowiona zgodnie z postanowieniami Umowy Exact lub jej stosownej części;
1.22	<i>Software</i> : the standard (executable) software of Exact that is made available to the Customer pursuant to the Exact Agreement (with the exception of Third-Party Services), as well as all Updates provided by Exact to the Customer;	<i>Oprogramowanie</i> : standardowe (wykonywalne) oprogramowanie Exact, które zostaje udostępnione Klientowi zgodnie z Umową Exact (z wyłączeniem Usług Obcych), jak również wszystkie Aktualizacje przekazane Klientowi przez Exact;
1.23	<i>Specifications</i> : the description of the Customised Software and the requirements with which that software must comply;	<i>Specyfikacje</i> : opis Oprogramowania Dedykowanego oraz wymogi, jakie oprogramowanie to musi spełniać;

1.24	<i>System Requirements</i> : the minimum requirements that Exact sets for the Customer's hardware and software to be able to use the Exact Services and that are also stated on the Website;	<i>Wymagania Systemowe</i> : minimalne wymagania określone przez Exact dla sprzętu i oprogramowania Klienta, umożliwiające korzystanie z Usług Exact, które znajdują się również na Stronie Internetowej;
1.25	<i>Update</i> : a version of the Software in which an adjustment, a solution of a Defect or an improvement is made;	<i>Aktualizacja</i> : wersja Oprogramowania, w której wprowadzona zostaje korekta, ulepszenie lub z której usunięta zostaje Wada;
1.26	<i>User-ID</i> : a code exclusively intended for the Named User, consisting of a username and a password. The User-ID may only be used by the Named User;	<i>Identyfikator Użytkownika</i> : kod przydzielony wyłącznie Nazwanemu Użytkownikowi, składający się z nazwy użytkownika i hasła. Identyfikatorem Użytkownika może posługiwać się wyłącznie Nazwany Użytkownik;
1.27	<i>Confidential Information</i> : confidential information about the Customer or Exact, including (a) information marked as 'confidential' in writing, (b) information not generally known to the public, (c) information not generally disclosed by the party to whom it relates and/or from whom it originates, and (d) information whose confidential nature is reasonably known;	<i>Poufne Informacje</i> : poufne informacje dotyczące Klienta lub Exact, w tym również (a) informacje oznaczone na piśmie jako 'poufne', (b) informacje, które nie są powszechnie znane, (c) informacje, które nie zostały ogólnie udostępnione przez stronę, której informacja dotyczy lub od której informacja pochodzi i (d) informacje, których poufny charakter według racjonalnych przesłanek powinien być wiadomy;
1.28	<i>Website</i> : Exact's website;	<i>Strona Internetowa</i> : strona internetowa Exact;
1.29	<i>Working Days</i> : generally accepted working days in the country of Exact or its Affiliated Entities from which maintenance and support services are provided, with the exception of official public holidays; and	<i>Dni Robocze</i> : ogólnie przyjęte dni robocze w kraju Exact lub Podmiotów Powiązanych z Exact, z którego usługi serwisu oraz pomocy technicznej są świadczone, z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy; i
1.30	<i>Control</i> : the possibility to exercise a deciding vote, by virtue of an agreement or by law, on the activities of the company.	<i>Kontrola</i> : możliwość korzystania z decydującego głosu w sprawie działalności spółki, na mocy umowy, bądź z mocy prawa.
<b>Article 2 - General</b>		<b>Informacje ogólne</b>
2.1	These terms and conditions apply to every Exact Agreement.	Niniejsze zasady i warunki mają zastosowanie do każdej Umowy Exact.
2.2	Stipulations that deviate from these terms and conditions will be binding only if they have been agreed in writing and will apply only to the case in question.	Postanowienia, które odbiegają od niniejszych zasad i warunków będą wiążące tylko wówczas, gdy zostały uzgodnione w formie pisemnej i będą miały zastosowanie tylko do danego przypadku.
2.3	Exact expressly rejects the applicability of the Customer's purchasing or general terms and conditions.	Exact stanowczo wyklucza możliwość zastosowania warunków zakupu lub warunków ogólnych Klienta.
2.4	In these terms and conditions, the terms 'in writing' or 'written' also mean by e-mail.	W niniejszych zasadach i warunkach, terminy 'na piśmie' lub 'pisemne' oznaczają również pocztą elektroniczną.
2.5	If Exact does not require strict compliance with these terms and conditions in a particular case, it does not forfeit the right to require strict compliance in future cases, similar or otherwise.	Jeżeli Exact nie wymaga ścisłego przestrzegania niniejszych zasad i warunków w konkretnym przypadku, nie oznacza to utraty prawa do wymagania ścisłego ich przestrzegania w przyszłości, w podobnych lub innych przypadkach.
2.6	The stipulations in these terms and conditions have not only been made for the benefit of Exact, but also for the benefit of its direct and indirect directors and its shareholders, all Persons working for Exact or engaged by Exact for the performance of an Agreement and all Persons for whose actions and omissions Exact could be liable.	Zastrzeżenia zawarte w niniejszych zasadach i warunkach zostały dokonane nie tylko na rzecz dla Exact, ale także na rzecz bezpośrednich i pośrednich członków władz i akcjonariuszy Exact, wszystkich osób pracujących dla Exact lub zaangażowanych przez Exact do wykonania Umowy oraz wszystkich osób, za których działania i zaniechania Exact może być odpowiedzialny.
2.7	Exact is entitled to revise these terms and conditions from time to time. The amended terms and conditions enter into effect on the date mentioned in the message in which Exact announces the amendments. The amended terms and conditions will apply to Exact Agreements that are concluded after the aforementioned amendment. The amended terms and conditions also apply to current Exact Agreements, unless the Customer, within 14 days after the announcement of the proposed amendment of the terms and conditions, has informed Exact in writing that it wishes to terminate the relevant Exact Agreement or Agreements with due observance of a notice period of 1 month, which possibility of termination only exists if the amendments are substantially or unreasonably onerous. In the absence of a timely and lawful termination, the Customer is deemed to have accepted the amended terms and conditions. Termination does not entitle the Customer to repayment of fees that have already been paid or that are due.	Exact ma prawo każdorazowo do zmiany niniejszych zasad i warunków. Zmienione zasady i warunki wchodzi w życie w dniu wskazanym w komunikacie, w którym Exact ogłosi wprowadzenie zmian. Zmienione zasady i warunki będą miały zastosowanie do Umów Exact zawartych po wprowadzeniu wyżej wspomnianej zmiany. Zmienione zasady i warunki mają również zastosowanie do istniejących Umów Exact, chyba że Klient w ciągu 14 dni od ogłoszenia proponowanych zmian zasad i warunków poinformuje Exact na piśmie, że chce rozwiązać daną Umowę lub Umowy Exact z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, przy czym wypowiedzenie jest możliwe tylko wówczas, gdy zmiany są w znacznym stopniu lub w sposób nieuzasadniony uciążliwe. W przypadku braku terminowego i zgodnego z prawem wypowiedzenia, uważać się będzie, że Klient zaakceptował zmienione zasady i warunki. Wypowiedzenie nie uprawnia Klienta do zwrotu opłat, które zostały już zapłacone lub które są należne.
2.8	In the case of a conflict between the General Provisions of these terms and conditions and the Special Provisions, the Special Provisions will prevail.	W przypadku konfliktu między Postanowieniami Ogólnymi niniejszych zasad i warunków a Postanowieniami Szczególnymi, pierwszeństwo będą miały Postanowienia Szczególne.
2.9	These terms and conditions have been drawn up in different languages. If there is a difference of opinion about the content or purport of these terms and conditions, the Polish text will be binding.	Niniejsze zasady i warunki zostały sporządzone w różnych językach. Jeśli wystąpi różnica zdań co do treści lub ogólnej wymowy niniejszych zasad i warunków, wiążący będzie tekst polski.
<b>Article 3 - Offer and agreement</b>		<b>Oferta i umowa</b>
3.1	All offers or quotations by Exact regarding the Exact Services are non-binding and can be revoked at any time.	Wszystkie oferty lub wyceny Exact dotyczące Usług Exact są niewiążące i mogą być w każdym czasie odwołalne.
3.2	An acceptance by the Customer that deviates from Exact's offer, on minor aspects or otherwise, always counts as a rejection of this offer and as a new offer of the Customer. An Exact Agreement is only created in accordance with this new offer after Exact's written acceptance.	Akceptacja ze strony Klienta, która odbiega w drobnych aspektach lub w inny sposób od oferty Exact, zawsze traktowana jest jako odrzucenie tejże oferty i jako nowa oferta Klienta. Umowa Exact zawierana jest zgodnie z tą nową ofertą po pisemnej akceptacji ze strony Exact.
3.3	The Customer can place an order for Exact Services in the manner indicated by Exact. Each order is subject to Exact's acceptance. Exact may accept or refuse an order at its own discretion. Exact will perform a Restricted Party List screening (as defined in article	Klient może złożyć zamówienie na Usługi Exact w sposób wskazany przez Exact. Każde zamówienie uzależnione jest od akceptacji Exact. Exact może przyjąć lub odrzucić zamówienie według własnego uznania. Exact dokona sprawdzenia List

	20.4 of these terms and conditions) on each new Customer. Customer commits to assist Exact in performing such screening.	Podmiotów Objętych Restrykcjami (zdefiniowanych w Artykule 20.4 niniejszych zasad i warunków) w odniesieniu do każdego nowego Klienta. Klient zobowiązuje się współdziałać z Exact w dokonaniu takiego sprawdzenia.
<b>Article 4 -</b>	<b>Prices and payment</b>	<b>Ceny i zapłata</b>
<b>4.1</b>	All prices and rates applied by Exact exclude VAT and any other taxes, levies and surcharges of any nature imposed now or in the future by the government or any other competent authority. It is the Customer's responsibility to ensure that any taxes and other duties payable according to the law by the Customer are paid to the competent authorities.	Ceny i stawki podawane przez Exact nie zawierają VAT, ani innych podatków, opłat specjalnych i danin dowolnej natury nakładanych aktualnie lub w przyszłości przez rząd lub jakiegokolwiek inny właściwy organ. Klient jest odpowiedzialny za zapewnienie, że wszelkie obciążające go zgodnie z prawem podatki i daniny zostaną odprowadzone do właściwych organów.
<b>4.2</b>	Payments by the Customer must be made unconditionally, without deferment, discounts or settlement, within 30 days after the invoice date.	Płatności muszą być dokonywane przez Klienta bezwarunkowo, bez odroczenia, rabatów lub potrąceń, w ciągu 30 dni od daty faktury.
<b>4.3</b>	The Customer owes Exact a fee for the Exact Services, irrespective of whether the Customer actually uses these or not.	Klient jest zobowiązany zapłacić Exact opłatę za Usługi Exact, niezależnie od tego czy Klient faktycznie korzysta z tych usług, czy też nie.
<b>4.4</b>	Exact is authorised to adjust the amount of the fees due to it each year. This adjustment will be announced by e-mail and/or otherwise, for example via the Customer Portal. Customer expressly declares to agree to the annual adjustment if this (at maximum) keeps pace with the Annual Consumer Goods and Services Price Index Figure announced by Polish Statistical Office. In the case of price increases exceeding this price index figure, the Customer can terminate the relevant Exact Agreement or Agreements as of the Renewal Date by means of a written notification by registered post to Exact or via the Customer Portal within two (2) weeks after announcement of the price increase. If the Customer does not respond to an announced price increase within the period referred to of two (2) weeks, the Customer is deemed to have accepted Exact's new price conditions.	Exact jest upoważniona do corocznej waloryzacji należnych mu opłat. Waloryzacja opłat zostanie ogłoszona e-mailem lub w inny sposób, na przykład za pośrednictwem Portalu Klienta. Klient wyraźnie oświadcza, że zgadza się na coroczną waloryzację opłat, jeśli nie będzie ona przekraczać Rocznego Wskaźnika Cen Towarów i Usług Konsumpcyjnych podanego przez Polski Urząd Statystyczny. W przypadku gdy podwyżki cen ogłoszonego wspomniany wskaźnik cen, Klient może rozwiązać Umowę lub Umowy Exact z Datą Wznowienia przesyłając pisemne wypowiedzenie do Exact listem poleconym lub za pośrednictwem Portalu Klienta w ciągu dwóch (2) tygodni od ogłoszenia podwyższenia ceny. Jeżeli Klient nie zareaguje na ogłoszone podwyższenie ceny we wspomnianym okresie dwóch (2) tygodni, uważa się będzie, że Klient zaakceptował nowe warunki cenowe Exact.
<b>4.5</b>	Exact may, at its own discretion, allow the Customer to pay the fees in instalments. When the Exact Agreement ends, Exact may immediately claim any balance of the original amount not yet paid by the Customer.	Exact może, według własnego uznania, pozwolić Klientowi na uiszczenie opłat w ratach. W momencie zakończenia Umowy Exact, Exact może natychmiast zażądać zapłaty całej reszty pierwotnie określonej kwoty pozostającej do zapłaty przez Klienta.
<b>4.6</b>	Exact may (at its sole discretion) offer Customer various payment methods (such as credit card, iDEAL, PayPal, etc.). To the extent Exact offers a specific payment method to the Customer and the Customer accepts it, the Customer agrees that additional conditions of Exact or of third parties may apply to that payment method.	Exact może (wyłącznie według własnego uznania) zaoferować Klientowi różne formy płatności (takie jak kartą kredytową, w systemie IDEAL, PayPal, itp.). W zakresie w jakim Exact zaoferuje Klientowi określoną formę płatności a Klient ją zaakceptuje, Klient wyraża zgodę na to, że dodatkowe warunki Exact lub podmiotów trzecich mogą mieć zastosowanie do takiej formy płatności.
<b>4.7</b>	If the Customer has chosen payment via direct debit collection, the Customer will provide Exact with the correct authorisation and the Customer must have a bank account with a national or international bank that is registered with the local central bank. Unless expressly agreed otherwise, direct debit collections are made monthly. To the extent a direct debit is not possible, the invoiced amount must be paid within 14 days of the invoice date.	Jeżeli Klient wybrał dokonywanie płatności w formie polecenia zapłaty, wówczas przekaze Exact prawidłowe upoważnienie, przy czym Klient musi posiadać konto bankowe w krajowym lub międzynarodowym banku, który jest zarejestrowany w lokalnym banku centralnym. O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, polecenie zapłaty realizowane jest co miesiąc. Jeżeli skorzystanie z polecenia zapłaty nie będzie możliwe, zafakturowana kwota musi zostać zapłacona w ciągu 14 dni od daty faktury.
<b>4.8</b>	The Customer must provide Exact with all relevant details, including but not limited to its full name, address and payment details, and immediately notify Exact of any change in these details.	Klient musi przekazać Exact wszystkie niezbędne szczegółowe dane, w tym między innymi pełną nazwę (lub imię i nazwisko), adres oraz dane płatnicze i natychmiast zawiadomić Exact o każdej zmianie tych danych.
<b>4.9</b>	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, withdraws the direct debit mandate without valid reason, or if the payment cannot be processed for reasons not attributable to Exact, Exact will inform the Customer accordingly and reserves its right to limit or to block the Customer's access to the Exact Service without incurring any liability towards the Customer.	Jeśli Klient nie wywiąże się ze swoich zobowiązań płatniczych lub nie wywiąże się z nich terminowo, wycofa upoważnienie do pobrania z tytułu polecenia zapłaty bez ważnej przyczyny lub gdy płatność nie będzie mogła zostać przetworzona nie z winy Exact, Exact poinformuje odpowiednio o tym Klienta oraz zastrzeże sobie prawo ograniczenia lub zablokowania Klientowi dostępu do Usługi Exact. W związku z ograniczeniem lub zablokowaniem Usługi Exact w takim przypadku Exact nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Klienta.
<b>4.10</b>	If the Customer fails to fulfil its payment obligations or fails to fulfil them in time, it will be in default without any notice of default being required. If the Customer is in default in making any payment, all claims of Exact against the Customer are immediately due in full. During its default, the Customer owes interest on the outstanding amount due at a maximum rate accepted by provisions of law.	Jeśli Klient nie wywiąże się ze swoich zobowiązań płatniczych lub nie wywiąże się z nich terminowo, będzie on stroną naruszającą postanowienia Umowy Exact bez konieczności zawiadomienia go o tym. Jeśli Klient zalega z dokonaniem jakiegokolwiek płatności, wszystkie roszczenia Exact wobec Klienta stają się natychmiast wymagalne w pełnej wysokości. W czasie pozostawania w zwłoce, Klient jest zobowiązany do zapłaty odsetek za opóźnienie od zaległej kwoty w maksymalnej wysokości dopuszczalnej przez prawo.
<b>4.11</b>	All internal and external costs of Exact that relate to the collection of the amounts due by the Customer, including but not limited to the costs for lawyers and bailiffs actually incurred by Exact, are at the Customer's expense. The extrajudicial collection costs due by the Customer amount to at least 15% on the first € 5,000 (with a minimum of € 250), 10% on the excess up to € 10,000, 8% on the excess up to € 20,000, 5% on the excess up to € 60,000 and 3% on the excess over € 60,000.	Wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne koszty Exact związane z windykacją kwot należnych od Klienta, w tym między innymi koszty adwokackie i komornicze faktycznie poniesione przez Exact, pokrywa Klient. Koszty windykacji pozasadzowej ponoszone przez Klienta wynoszą co najmniej 15% od pierwszych 5.000 EUR (przy czym minimalna kwota wynosi 250 EUR), 10% od części przekraczającej 5.000 EUR do 10.000 EUR, 8% od części przekraczającej 10.000 EUR do 20.000 EUR, 5% od części przekraczającej 20.000 EUR do 60.000 EUR i 3% od części przekraczającej 60.000 EUR.

4.12	At Exact's request, which can be made prior to and during execution of the Exact Agreement, the Customer will make a full or partial advance payment or provide sufficient security for the performance of its obligations vis-à-vis Exact.	Na żądanie Exact, z którym Exact może wystąpić przed i w trakcie realizacji Umowy Exact, Klient dokona z góry płatności w pełnej wysokości lub w części lub zapewni wystarczające zabezpieczenie wywiązania się ze swoich zobowiązań wobec Exact.
<b>Article 5 - Delivery period, complaints, checks and inspection</b>		<b>Termin dostawy, reklamacje, kontrole i inspekcje</b>
5.1	All delivery periods are determined by Exact to its best knowledge, on the basis of the information available at that time, and are observed as much as possible, but are not strict deadlines. Exceeding of these periods does not entitle the Customer to compensation for damages, repayment or discount, or to terminate the Exact Agreement.	Wszystkie terminy dostarczenia produktów lub usług są określane przez Exact według najlepszej wiedzy, na podstawie informacji dostępnych w danym czasie i są dotrzymywane na tyle, na ile jest to możliwe, niemniej nie są one ściśle określonymi terminami. Przekroczenie tych terminów nie upoważnia Klienta do otrzymania odszkodowania, zwrotu płatności bądź rabatu, ani do wypowiedzenia Umowy Exact.
5.2	Exact is at all times entitled to make partial deliveries.	Exact ma zawsze prawo do dokonywania dostaw częściowych.
5.3	The Customer must inform Exact in writing within 2 weeks after the Exact Services are made available by Exact of any complaints in respect of an incorrect delivery or performance of an incorrect or faulty service by Exact. Such a notification does not suspend the Customer's payment obligations. The Customer is not allowed to return goods to Exact without Exact's prior permission.	Klient musi zgłosić Exact na piśmie w ciągu 2 tygodni od udostępnienia Usługi Exact przez Exact wszelkie reklamacje dotyczące nieprawidłowej dostawy lub wykonania przez Exact nieprawidłowej lub wadliwej usługi. Takie zgłoszenie nie zawiesza zobowiązań płatniczych Klienta. Klientowi nie wolno zwrócić towaru do Exact bez uprzedniego pozwolenia Exact.
5.4	Exact is entitled to perform or have a third party perform a check and/or inspection in order to determine whether the Customer is complying with the conditions of the Exact Agreement, provided that this check and/or inspection is performed during normal business hours and in such a way that the Customer's activities are not unreasonably obstructed. Such an inspection will be performed by an expert chosen and deployed by Exact. This expert will submit a summarising note showing his findings, but in no way provides Exact with information other than that which the expert becomes aware of in the check and/or inspection. The costs of this check are at the expense of Exact, unless the inspection proves that the Customer is not complying with the provisions of an Exact Agreement, in which case the costs are at the expense of the Customer.	Exact jest uprawniony do przeprowadzenia lub zlecenia osobie trzeciej przeprowadzenia kontroli lub inspekcji w celu ustalenia, czy Klient przestrzega warunków Umowy Exact, pod warunkiem, że taka kontrola lub inspekcja odbywa się w normalnych godzinach pracy oraz w taki sposób, by niepotrzebnie nie zakłócać działalności Klienta. Kontrola taka zostanie przeprowadzona przez eksperta wybranego i zaangażowanego przez Exact. Ekspert ten złoży sprawozdanie podsumowujące swoje ustalenia, ale w żaden sposób nie będzie przekazywać Exact innych informacji poza tymi, jakie uzyska w trakcie kontroli lub inspekcji. Koszty tej kontroli poniesie Exact, chyba że inspekcja dowiedzie, iż Klient nie przestrzega postanowień Umowy Exact, w takim przypadku koszty poniesie Klient.
<b>Article 6 - Transfer of risk</b>		<b>Przejęcie ryzyka</b>
6.1	The risk of loss, theft, embezzlement or damage of items, data (including: usernames, codes and passwords), documents, software or data files that are created, provided or used in the context of the performance of the Exact Agreement passes to the Customer when the Customer or an auxiliary person comes into actual possession of them.	Ryzyko utraty, kradzieży, przywłaszczenia lub uszkodzenia przedmiotów, danych (w tym: nazw użytkowników, kodów i haseł), dokumentów, oprogramowania lub plików danych, które są tworzone, dostarczane lub wykorzystywane w ramach realizacji Umowy Exact przechodzi na Klienta z chwilą, gdy Klient lub osoba działająca na jego rzecz wejdzie w rzeczywiste ich posiadanie.
<b>Article 7 - Retention of title and right of retention</b>		<b>Zastrzeżenie prawa własności i prawo zatrzymania</b>
7.1	The Exact Agreement does not serve to transfer the ownership of any right and/or any item to the Customer.	Umowa Exact nie przewiduje przeniesienia własności jakiegokolwiek prawa lub przedmiotu na Klienta.
7.2	Insofar as an Exact Agreement serves to have Exact transfer the ownership of one or more items to the Customer, these items remain the property of Exact until all amounts the Customer owes to Exact pursuant to the Exact Agreement have been paid to Exact in full. A Customer that acts as a reseller can sell and resell all items delivered under retention of title insofar as this is customary in the context of the normal performance of its business.	W zakresie w jakim Umowa Exact przewiduje przeniesienie przez Exact własności jednego lub kilku przedmiotów na Klienta, przedmioty te pozostają własnością Exact do czasu, aż wszystkie kwoty przypadające do zapłaty przez Klienta na rzecz Exact zostaną zapłacone w pełnej wysokości. Klient, który działa jako odsprzedawca może sprzedawać i odsprzedawać wszystkie przedmioty dostarczane w ramach zastrzeżenia własności, o ile jest to zwyczajowo przyjęte w prowadzonej przez niego normalnej działalności gospodarczej.
7.3	The property-law consequences of the retention of title of an item intended for export are controlled by the law of the state of destination if that law contains more favourable provisions for Exact.	Skutki prawno-rzeczowe wynikające z zastrzeżenia prawa własności przedmiotu przeznaczonego na eksport będą określane według prawa państwa przeznaczenia, jeżeli prawo to zawiera przepisy korzystniejsze dla Exact.
7.4	In that case, rights are granted or transferred to the Customer under the suspensive condition that the Customer has paid all amounts due under the Exact Agreement.	W takim przypadku prawa zostają przyznane lub przeniesione na Klienta pod warunkiem zawieszającym, że Klient zapłaci wszystkie kwoty należne na podstawie Umowy Exact.
7.5	Exact can retain the data, documents, software and/or data files received or realised in the context of the Exact Agreement in spite of an obligation to deliver or transfer until the Customer has paid all amounts due to Exact.	Exact może zatrzymać dane, dokumenty, oprogramowanie lub pliki danych otrzymane lub stworzone w związku z Umową Exact, pomimo obowiązku ich dostarczenia lub przekazania, do czasu aż Klient zapłaci wszystkie kwoty należne Exact.
<b>Article 8 - Intellectual property rights</b>		<b>Prawa własności intelektualnej</b>
8.1	All registered and unregistered copyrights, patents, registered trademarks, trade names, database rights, design rights and other intellectual and industrial property rights and all similar rights with regard to the protection of (information regarding) the Software, Customised Software and Documentation are the exclusive property of Exact or its licensors. None of the provisions may be construed in such a manner that it results in a full or partial transfer of those rights to the Customer.	Wszystkie zarejestrowane i niezarejestrowane prawa autorskie, patenty, zarejestrowane znaki towarowe, nazwy handlowe, prawa do baz danych, prawa do wzorów przemysłowych i inne prawa własności intelektualnej i przemysłowej jak również wszystkie inne tym podobne prawa służące ochronie (informacji dotyczących) Oprogramowania, Oprogramowania Dedykowanego i Dokumentacji, stanowią wyłączną własność Exact lub jej licencjodawców. Żadne z postanowień nie może być interpretowane w sposób pozwalający na przeniesienie w całości lub częściowo tych praw na Klienta.
8.2	The Customer may not fully or partially change, remove or render unrecognisable Exact's intellectual property rights. The Customer may not use or register any trademark, design, logo or domain name of Exact or any corresponding name or sign in any	Klientowi nie wolno, ani całkowicie ani częściowo, zmieniać, usuwać praw własności intelektualnej Exact lub uniemożliwiać ich rozpoznanie. Klientowi nie wolno posługiwać się lub rejestrować żadnego znaku towarowego, wzoru przemysłowego, logo lub

	jurisdiction worldwide. Any use of Exact's trademarks and other intellectual property is reserved to Exact and any goodwill arising from such use is for the benefit of Exact.	domeny Exact lub odpowiadającej im nazwy bądź znaku w jakimkolwiek miejscu na świecie. Jakiegokolwiek korzystanie ze znaków towarowych i innej własności intelektualnej Exact jest zastrzeżone dla Exact i jakiegokolwiek wartość firmy powstała w wyniku takiego korzystania stanowi korzyść dla Exact.
8.3	In the case that legal proceedings are brought against the Customer that are based on the argument that the use of the Exact Services infringes a patent, copyright, business secret or any other intellectual property right of third parties, Exact will indemnify the Customer against all loss and costs resulting from a judicial order and/or from an amicable settlement reached in the context of legal proceedings, on the condition that: a) the Customer immediately informs Exact in writing of such legal action as soon as it become known to it; b) the legal action concerns the rights of a third party in a country that is a party to the Berner Convention for the protection of works or literature and art; c) the Customer is represented by a lawyer appointed by Exact; d) the Customer grants complete cooperation in conducting a defence and reaching an amicable settlement; and e) the Customer allows Exact to conduct a defence at its own discretion and negotiate a settlement that Exact deems appropriate.	W przypadku, gdy zostanie wszczęte wobec Klienta postępowanie sądowe oparte na twierdzeniu, że korzystanie z Usługi Exact narusza patent, prawo autorskie, tajemnicę handlową lub inne prawa własności intelektualnej osób trzecich, Exact zabezpieczy Klienta przed wszelkimi stratami i kosztami wynikającymi z orzeczenia sądowego lub ugody zawartej w ramach postępowania sądowego, pod warunkiem, że: a) Klient poinformuje Exact na piśmie o takim roszczeniu natychmiast po tym gdy poweźmie o nim wiadomość; b) postępowanie dotyczy praw osoby trzeciej w kraju, który jest stroną Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych c) Klient będzie reprezentowany przez prawnika wyznaczonego przez Exact; d) Klient będzie w pełni współpracował w prowadzeniu obrony i osiągnięciu ugody; i e) Klient pozwoli Exact prowadzić obronę według własnego uznania i negocjować zawarcie takiej ugody, jaką Exact uzna za właściwą.
8.4	If the Customer is prohibited from using the Exact Services by a court order because of an infringing act as referred to in Article 8.3 of these terms and conditions or, in Exact's opinion, there is a chance that the Exact Services will be the subject of a successful claim for infringement, Exact may, at its own discretion and expense: a) obtain the right for the Customer to continue using the Software as set out in these terms and conditions; b) replace or modify the Software in such a way, that it no longer infringes, provided that its functionality remains materially unchanged; or c) if options (a) and (b) are not reasonably feasible – in Exact's opinion – terminate the Exact Agreement, including the rights granted in it, with respect to the infringing Software.	Jeśli wobec Klienta zostanie wydane orzeczenie sądu zabraniające mu korzystania z Usług Exact z uwagi na naruszenie, o którym mowa w Artykule 8.3 niniejszych zasad i warunków, lub jeśli w opinii Exact istnieje szansa, że Usługi Exact staną się przedmiotem uzasadnionego roszczenia w związku z naruszeniem praw, Exact będzie mogła według własnego uznania i na własny koszt, a) uzyskać dla Klienta prawo do kontynuowania korzystania z Oprogramowania w sposób określony w niniejszych zasadach i warunkach; b) zmienić lub zmodyfikować Oprogramowanie w taki sposób, by nie stanowiło naruszenia, pod warunkiem, że funkcjonalność Oprogramowania pozostanie zasadniczo niezmienną; lub c) gdy opcje (a) i (b) nie będą w opinii Exact racjonalnie wykonalne, rozwiązać Umowę Exact wraz z wszystkimi prawami w niej przyznanymi, odnoszącymi się do naruszającego Oprogramowania.
8.5	Notwithstanding the other provisions of Article 8, Exact is not liable towards the Customer to the extent a claim is based on: a) use of the Exact Services in connection with data, equipment or software that Exact has not provided, where the Exact Services by themselves would not infringe or otherwise be the subject of the claim; b) use of the Exact Services by the Customer contrary to the Exact Agreement, these terms and conditions or the Documentation; c) an adaptation of the Software made by a Person other than Exact; or d) Exact's compliance with the Customer's express instructions. The Customer indemnifies and holds Exact harmless against claims as referred to in Article 8.5 that are directly brought against Exact.	Niezależnie od innych postanowień Artykułu 8, Exact nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta w takim zakresie, w jakim roszczenie powstało w wyniku: a) korzystania z Usług Exact w związku z danymi, sprzętem lub oprogramowaniem, które nie zostały dostarczone przez Exact, przy czym Usługi Exact same w sobie nie stanowiłyby naruszenia, ani w inny sposób nie byłyby przedmiotem roszczenia; b) korzystania z Usług Exact przez Klienta w sposób sprzeczny z Umową Exact, niniejszymi zasadami i warunkami lub Dokumentacją; c) dokonania adaptacji Oprogramowania przez inną Osobę niż Exact; lub d) zastosowania się przez Exact do wyraźnych instrukcji Klienta. Klient zwalnia Exact z odpowiedzialności i zabezpiecza przed roszczeniami wniesionymi bezpośrednio przeciwko Exact.
8.6	The Customer accepts that Exact's full and exclusive liability for infringements of patents, copyrights, trademarks or other intellectual property rights is as set out in this Article 8 and in article 14. Exact may adopt and maintain technical measures to protect the Website, Software and Documentation, (including the intellectual property rights) to them.	Klient zgadza się z tym, że pełna i wyłączna odpowiedzialność Exact za naruszenie patentów, praw autorskich, znaków towarowych lub innych praw własności intelektualnej przedstawiona jest w niniejszym Artykule 8 i w Artykule 14. Exact może podjąć i utrzymywać środki techniczne w celu ochrony Strony Internetowej, Oprogramowania i Dokumentacji (w tym związanych z nimi praw własności intelektualnej).
<b>Article 9 - Obligation to provide information and cooperation</b>		<b>Obowiązek przekazywania informacji i współpracy</b>
9.1	To enable a proper performance of the Exact Agreement by Exact, the Customer will always and in due time provide the data, cooperation and/or information reasonably required by Exact, free of charge. The Customer must notify Exact in due time and in writing about changes to business data as well as any other relevant information.	Aby umożliwić właściwe wykonanie Umowy Exact przez Exact, Klient będzie zawsze terminowo i nieodpłatnie przekazywał dane lub informacje zasadnie wymagane przez Exact i współpracował z Exact. Klient musi zawiadamiać Exact w odpowiednim czasie i na piśmie o zmianach danych biznesowych, a także przekazywać wszelkie inne istotne informacje.
9.2	The Customer ensures the accuracy and completeness of the data and information it provided to Exact. In connection with continuity, the Customer will appoint one or more contact persons who will act as such for the duration of the provision of services. The Customer's contact persons will have the necessary experience, specific knowledge of the subject matter and understanding of the goals desired by the Customer.	Klient zapewnia poprawność i kompletność danych i informacji przekazywanych Exact. Klient wyznaczy jedną lub więcej osób do kontaktu, które będą pełniły taką funkcję przez cały okres świadczenia usług. Osoby do kontaktu ze strony Klienta będą posiadały niezbędne doświadczenie, fachową znajomość przedmiotu i będą rozumiały cele pożądane przez Klienta.
9.3	The Customer is responsible for the use and the application of the equipment, software and of the services to be provided by Exact (in its organisation), for the monitoring and security procedures and proper system administration.	Klient jest odpowiedzialny za wykorzystanie oraz zastosowanie sprzętu, oprogramowania i usług, które mają być świadczone przez Exact (w swojej organizacji), za procedury monitorowania i bezpieczeństwa oraz za prawidłowe administrowanie systemem.
9.4	If Exact's Employees must perform their work at the Customer's location, the Customer will ensure that these Employees can perform their work without interruptions. The Customer provides the aforementioned Employees in any case with access to all Software, Documentation and any necessary location.	Jeżeli Pracownicy Exact będą musieli wykonać swoją pracę na miejscu u Klienta, Klient zapewni, aby Pracownicy ci mogli wykonać swoją pracę bez przerw. Klient zapewni w/w Pracownikom dostęp do całego Oprogramowania, Dokumentacji i wszelkich niezbędnych pomieszczeń.
9.5	The Customer guarantees that the equipment and software it uses for the Exact Services meet the System Requirements. The Customer will take the measures necessary to protect its	Klient gwarantuje, że sprzęt i oprogramowanie używane przez niego do Usług Exact spełniają Wymagania Systemowe. Klient podejmie niezbędne środki w celu ochrony swojego sprzętu,

	equipment, software and telecommunication and internet connections against viruses, cybercrime and unlawful use by third parties.	oprogramowania i połączeń telekomunikacyjnych i internetowych przed wirusami, cyberprzestępczością i bezprawnym wykorzystaniem przez osoby trzecie.
9.6	The Customer itself is fully responsible for the Software receiving all correct and correctly formatted data of all software and hardware that exchange data with the Software or that offer data to the Software.	To Klient jest w pełni odpowiedzialny za zapewnienie że do Oprogramowania dostarczone będą wszelkie poprawne i prawidłowo sformatowane dane, z oprogramowania i sprzętu, który wymienia dane z Oprogramowaniem lub przekazuje dane do Oprogramowania.
<b>Article 10 -</b>	<b>Commencement, duration and termination</b>	<b>Rozpoczęcie, okres obowiązywania i rozwiązanie</b>
10.1	The Exact Agreement is entered into for an indefinite period of time, unless the Parties have agreed otherwise in the Exact Agreement. At the end of the term, the Exact Agreement is tacitly extended, each time for the same period as the preceding contractual period.	Umowa Exact zostaje zawarta na czas nieokreślony, chyba że Strony uzgodniły inaczej w Umowie Exact. Po zakończeniu okresu obowiązywania Umowy Exact, zostaje ona automatycznie wznowiona każdorazowo o ten sam umowny okres co poprzednio.
10.2	The Exact Agreement can be terminated by the Parties in writing at the end of an agreed renewal or other period, with observance of a notice period of one month, unless the Parties have agreed otherwise in the Exact Agreement.	Umowa Exact może zostać rozwiązana przez Strony w formie pisemnej na koniec uzgodnionego okresu wznowienia lub innego okresu, z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, chyba że Strony uzgodniły inaczej w Umowie Exact.
10.3	The Customer is not entitled to early termination of an Exact Agreement that has been entered into for a definite period of time.	Klient nie jest uprawniony do wcześniejszego rozwiązania Umowy Exact, która została zawarta na czas określony.
10.4	Without prejudice to its other rights and defences, Exact is authorised to suspend its obligations pursuant to the Exact Agreement and/or block the Customer's access to the Exact Services with immediate effect and/or charge an additional fee for the delay that has arisen, in the case that the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time. Exact's financial and other administrative records serve as full evidence in that respect.	Bez uszczerbku dla innych praw i środków obrony, Exact jest uprawniona do zawieszenia swoich zobowiązań wynikających z Umowy Exact lub do zablokowania Klientowi dostępu do Usług Exact ze skutkiem natychmiastowym lub do obciążenia dodatkową opłatą za powstałe opóźnienie, w przypadku, gdy Klient nie wywiąże się ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy Exact, lub nie wywiąże się z nich właściwie bądź terminowo. Dowód z dokumentacji (w tym finansowej) znajdującej się w posiadaniu Exact będzie w takim przypadku rozstrzygający.
10.5	Exact is entitled to partially or fully terminate the Exact Agreement at any time with immediate effect and without judicial intervention by means of a written notification to the Customer, if: a) the Customer fails to comply with its obligations under the Exact Agreement, or fails to comply with them properly or in time and, after written notification by Exact, does not remedy this breach within a reasonable period of time after that notification; b) Exact has good reason to fear that the Customer will fail in the performance of one or more of its obligations; c) the Customer files or has filed a petition in bankruptcy which is not returned, dismissed or overruled within 30 days; d) the Customer has been granted a suspension or deferment of payments, provisional or otherwise, or an application is made for that purpose; e) a statutory debt restructuring scheme (including cure procedure) is declared applicable to the Customer or applied for; f) liquidation procedures are commenced with regards to the Customer; g) the Customer ceases its activities; h) the Customer's Control changes; i) in case Customer breaches any of the obligations and warranties as described in Article 20.4 and/or 20.5.	Exact ma prawo do częściowego lub całkowitego rozwiązania Umowy Exact w dowolnym czasie ze skutkiem natychmiastowym i to bez uzyskania zezwolenia sądu, za pomocą pisemnego oświadczenia złożonego Klientowi, jeżeli: a) Klient nie będzie wywiązywał się ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy Exact, lub nie będzie wywiązywał się z nich właściwie bądź terminowo i po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia od Exact nie usunie tego naruszenia w rozsądnym terminie; b) Exact będzie miała wystarczające powody, by obawiać się, że Klient nie wywiąże się z jednego lub kilku swoich zobowiązań; c) Klient złożył lub złożył wniosek o ogłoszenie upadłości, który nie zostanie zwrócony, oddalony lub odrzucony w ciągu 30 dni; d) Klient uzyskał zgodę na odroczenie lub zawieszenie płatności, tymczasowe lub inne, lub został złożony wniosek w tym celu; e) otwarte zostanie ustawowe postępowanie mające na celu restrukturyzację zadłużenia Klienta (w tym postępowanie sanacyjne) lub zgłoszony zostanie taki wniosek; f) wszczęta zostanie procedura likwidacyjna wobec Klienta; g) Klient zaprzestanie swojej działalności; h) nastąpi zmiana Kontroli Klienta; i) w przypadku gdy Klient naruszy zobowiązania lub zapewnienia określone w Artykule 20.4 i/lub 20.5.
10.6	Exact is in no event obliged to pay any kind of compensation for damages if Exact invokes Article 10.4 or 10.5. Notwithstanding any deviating provision in the Exact Agreement, the termination of the Exact Agreement does not discharge the Customer from already existing obligations to pay fees or other amounts due to Exact, nor does this entitle the Customer to any repayment of amounts already paid.	Exact w żadnym wypadku nie będzie zobowiązana do zapłaty jakiegokolwiek odszkodowania w razie skorzystania z uprawnień wskazanych w Artykule 10.4 lub 10.5. Niezależnie od jakiegokolwiek odmiennego postanowienia Umowy Exact, rozwiązanie Umowy Exact nie zwalnia Klienta z istniejącego obowiązku uiszczenia opłat lub innych kwot należnych Exact, ani też nie uprawnia Klienta do otrzymania zwrotu kwot już zapłaconych.
10.7	Unless explicitly agreed otherwise in any Exact Agreement, in case the Exact Agreement is terminated all rights, obligations and activities of the Parties will cease to exist at the time of termination, with the exception of the provisions of Articles 7, 8, 11, 14 and 19 of these terms and conditions. At the time the Exact Agreement is terminated Customer will immediately cease and not resume all use of the Software, Documentation and other materials supplied by Exact.	O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w Umowie Exact, w przypadku rozwiązania Umowy Exact wszystkie prawa, zobowiązania i działania Stron wygasają lub ulegają zakończeniu z chwilą rozwiązania, z wyjątkiem postanowień Artykułów 7, 8, 11, 14 i 19 niniejszych zasad i warunków. Z chwilą rozwiązania Umowy Exact, Klient natychmiast przestanie korzystać i nie wznowi korzystania z Oprogramowania, Dokumentacji i innych materiałów dostarczonych jemu przez Exact.
10.8	If the Customer has already received services for the execution of the Exact Agreement at the time of termination, these services and the related payment obligations cannot be undone. Any remuneration for what has been properly performed or delivered under the Exact Agreement remain due in full. and become payable immediately upon termination.	Jeżeli do czasu rozwiązania Umowy Exact doszło do świadczenia usług na rzecz Klienta, usługi te oraz obowiązek zapłaty z nimi związany nie mogą zostać cofnięte. Jakiegokolwiek wynagrodzenie za właściwie wykonane usługi lub dostarczone na podstawie Umowy towary pozostaje należne w pełnej wysokości i staje się natychmiast wymagalne po rozwiązaniu.
<b>Article 11 -</b>	<b>Confidentiality</b>	<b>Poufność</b>
11.1	Neither of the Parties will disclose Confidential Information received from the other Party or use it for any purpose other than (i) for which the Confidential Information is provided and/or (ii) the performance of the obligations or the exercise of rights pursuant to the Exact Agreement. This also means that Exact can provide the Customer's Confidential Information to its directors, employees, agents, subcontractors and professional advisors that must take note of this for the performance of the Exact Agreement.	Żadna ze Stron nie będzie ujawniać Poufnych Informacji otrzymanych od drugiej Strony lub wykorzystywać ich do celów innych niż (i) te, dla których Informacje Poufne są przekazywane lub (ii) wykonanie zobowiązań lub praw zgodnie z Umową Exact. Oznacza to również, że Exact może przekazać Poufne Informacje Klienta członkom swoich władz, pracownikom, agentom, podwykonawcom i profesjonalnym doradcom, którzy muszą je znać w celu wykonania Umowy Exact.

11.2	Both Parties will adopt all reasonable measures to comply with their confidentiality obligations and warrant that their Employees and the third parties they hire will comply with these obligations.	Obie Strony podejmą wszelkie racjonalne środki w celu wywiązania się ze swoich zobowiązań dotyczących poufności i gwarantują, że ich Pracownicy i osoby trzecie przez nie zatrudnione będą przestrzegać tych zobowiązań.
11.3	None of the provisions of this article imposes any restriction on the receiving party in respect of information or data – identical or similar to the information or data contained in the Confidential Information or otherwise – if that information or data a) were already in the rightful possession of the receiving party before these were acquired from the disclosing party; b) were developed independently by the receiving party without using information or data from the disclosing party; c) are or will become publicly known or accessible, other than due to the actions or omissions of the receiving party; or d) are disclosed to the receiving party by a third party, without violation of the confidentiality obligation vis-à-vis the disclosing party.	Żadne z postanowień niniejszego Artykułu nie nakłada jakichkolwiek ograniczeń na stronę otrzymującą informacje lub dane - identyczne lub podobne do informacji lub danych zawartych w Informacjach Poufnych lub innych - jeżeli informacje te lub dane a) były już w legalnym posiadaniu strony otrzymującej przed ich uzyskaniem od strony ujawniającej; b) zostały opracowane niezależnie przez stronę otrzymującą bez korzystania z informacji lub danych uzyskanych od strony ujawniającej; c) są lub staną się publicznie znane i dostępne, inaczej niż w wyniku działania lub zaniechania strony otrzymującej; lub d) zostały ujawnione stronie otrzymującej przez osobę trzecią, bez naruszenia obowiązku zachowania poufności wobec strony ujawniającej.
11.4	The confidentiality obligations in this Article do not apply if the Confidential Information of the disclosing party must be disclosed pursuant to the law, a regulation or court order, or by decision of a public authority, provided that the receiving party makes every effort to limit the extent of that mandatory disclosure.	Obowiązek zachowania poufności, o którym mowa w niniejszym Artykule nie ma zastosowania, jeżeli Informacje Poufne strony ujawniającej muszą zostać ujawnione zgodnie z przepisami prawa, regulacjami lub orzeczeniem sądowym albo decyzją organu władzy publicznej z zastrzeżeniem, że strona otrzymująca doloży wszelkich starań, aby ograniczyć zakres tego obowiązkowego ujawnienia.
<b>Article 12 - Personal data and privacy</b>		<b>Dane osobowe i ochrona prywatności</b>
12.1	Customer agrees that the Privacy Policy as published on the Website <a href="#">[link to Exact's Privacy Policy]</a> applies to any processing by Exact of the Customer's personal data. The Customer hereby expressly consents to the Privacy Policy. Exact may amend the Privacy Policy occasionally and will give notice of the amendments. It is the Customer's responsibility to review the Privacy Policy and become familiar with any amendments. The Customer's continued use of the Exact Services following such amendments will be regarded as the Customer's acceptance of the revised Privacy Policy.	Klient zgadza się, że Polityka Prywatności opublikowana na Stronie Internetowej <a href="#">[link do Polityki Prywatności Exact]</a> ma zastosowanie do każdego przetwarzania danych osobowych Klienta przez Exact. Klient niniejszym wyraźnie wyraża zgodę na Politykę Prywatności. Exact może zmieniać co jakiś czas Politykę Prywatności, zawiadamiając o zmianach. Klient jest odpowiedzialny za przeglądanie Polityki Prywatności i zaznajamianie się ze zmianami. Kontynuowanie przez Klienta korzystania z Usługi Exact po wprowadzeniu zmian przez Exact, uważane będzie za zaakceptowanie przez Klienta zrewidowanej Polityki Prywatności.
12.2	If the performance of the Exact Service(s) is accompanied by the processing of personal data (for example personal data that are included in the Customer data), Exact is considered to be the processor or subprocessor (as defined in the General Data Protection Regulation (2016/679/EU) ("GDPR")) on behalf of the Customer in respect of these personal data.	Jeżeli świadczenie Usługi Exact związane jest z przetwarzaniem danych osobowych (na przykład danych osobowych będących częścią danych Klienta), Exact uważana będzie za „podmiot przetwarzający” lub „inny podmiot przetwarzający” (jak wskazano w ogólnym rozporządzeniu o ochronie danych (2016/679/UE) ("GDPR")) w imieniu Klienta w odniesieniu do tych danych osobowych.
12.3	The Customer ensures that it has acquired all necessary permissions and authorisations that are required to process and store personal data via the Exact Service(s), with Exact not being responsible or liable vis-à-vis the Customer for the acquisition of these permissions or authorisations on its behalf. The Customer guarantees that it will process, store and use its personal data in accordance with the applicable laws and regulations and codes of conduct.	Klient zapewnia, że uzyskał wszelkie niezbędne uprawnienia i zezwolenia, które są wymagane do przetwarzania i przechowywania danych osobowych w ramach Usług Exact, przy czym Exact nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta za uzyskanie tych uprawnień lub zezwoleń w jego imieniu. Klient gwarantuje, że będzie przetwarzać, przechowywać i wykorzystywać swoje dane osobowe zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz kodeksami postępowania.
12.4	Exact will adopt appropriate technical and organisational measures against the unauthorised or unlawful processing of data that the Customer has entered through certain Exact Services and against incidental loss, destruction or damage.	Exact podejmie odpowiednie techniczne i organizacyjne środki zapobiegające nieuprawnionemu lub bezprawnemu przetwarzaniu danych, które Klient wprowadził poprzez niektóre Usługi Exact oraz zapobiegające przypadkowej utracie, zniszczeniu lub uszkodzeniu.
12.5	Unless expressly provided otherwise in the Exact Agreement or insofar as can be reasonably necessary to enable Exact to perform its obligations pursuant to the Exact Agreement, Exact will not examine data that the Customer placed with Exact via specific Exact Services, and Exact will not make data available to third parties (with the exception of Subsidiaries and/or Affiliated Entities of Exact), unless Exact is obliged to do so pursuant to the law, regulations, a judicial order or by government decision.	O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w Umowie Exact lub jeśli nie będzie to zasadnie konieczne w celu umożliwienia Exact wywiązania się z zobowiązań zgodnie z Umową Exact, Exact nie będzie badała danych, które Klient przekazał Exact w ramach danej Usługi Exact i nie będzie udostępniać tych danych osobom trzecim (z wyjątkiem Podmiotów Zależnych lub Podmiotów Powiązanych Exact), chyba że Exact będzie do tego zobowiązana na mocy przepisów prawnych, regulacji, nakazu sądowego lub decyzji rządowej.
12.6	Exact may access, aggregate and use non-personally identifiable Customer Data; these data will in no way identify the Customer or any other individual. Exact may use these data to: a) help it better understand how its customers use the Exact Services; b) provide its customers with more information on the use and benefits of the Exact Services; c) improve business productivity, including by creating useful business insights from aggregated data that allow customers to benchmark their business performance against such aggregated data; and d) otherwise improve Exact Services.	Exact może uzyskiwać dostęp, gromadzić i wykorzystywać Dane Klienta które nie umożliwiają ustalenia tożsamości; dane te nie będą w żaden sposób identyfikować Klienta ani żadnej innej osoby fizycznej. Exact może korzystać z tych danych, by: a) lepiej zrozumieć, w jaki sposób jej klienci korzystają z Usług Exact; b) przekazać swoim klientom więcej informacji na temat korzystania z Usług Exact i ich zalet; c) zwiększać produktywność, w tym poprzez tworzenie biznesowego obrazu działalności na podstawie zgromadzonych danych, który pozwoli klientom na porównanie swoich wyników działalności względem zgromadzonych danych; i d) w inny sposób poprawiać jakość Usług Exact.
12.7	The Customer fully indemnifies Exact against all claims, costs, losses, damage, expenses, charges, legal actions, penalties and/or sanctions that Exact can incur or suffer or that can be brought against Exact or imposed on Exact in connection with data that are processed by the Customer and/or Exact in the context of the Exact Agreement (including as a result of a claim or allegation that this processing constitutes an infringement of local	Klient w pełni zabezpiecza Exact przed wszelkimi roszczeniami, kosztami, stratami, szkodami, wydatkami, opłatami, postępowaniami, karami lub sankcjami, jakie Exact może ponieść lub doznać lub jakie mogą zostać wniesione przeciwko Exact lub nałożone na Exact w związku z danymi, które są przetwarzane przez Klienta lub Exact w związku z Umową Exact (w tym w wyniku roszczenia lub zarzutu, że przetwarzanie stanowi naruszenie



	and/or international legislation in the area of data protection and/or other legislation regarding the processing of personal data).	krajowego lub międzynarodowego ustawodawstwa w zakresie ochrony danych lub innych przepisów dotyczących przetwarzania danych osobowych).
<b>Article 13 -</b>	<b>Third-Party Components and Services and/or other Exact products</b>	<b>Komponenty i Usługi Osób Trzecich lub inne produkty Exact</b>
<b>13.1</b>	If and to the extent that the Software may contain Third-Party Components, the conditions which apply between Exact and third party will also apply between Exact and Customer. At the Customer's first request Exact will provide these conditions to the Customer. Customer declares he has been able to take note of these conditions, which conditions may be amended occasionally and it is the Customer's responsibility to regularly familiarize itself with any amendments. Customer's continued use of the Software and such Third-Party Components after these amendments will be considered the Customer's acceptance of the revised conditions, unless these terms and conditions stipulate otherwise. Any Third-Party Components embedded in the Software or sublicensed to the Customer will be licensed by Exact to the Customer in their current state ('as is'). Except from warranties that the third-party licensor provides explicitly and directly to the Customer under any conditions of that third party, Exact does not provide any further warranty with regard to those Third-Party Components and Exact accepts no liability for any damage whatsoever arising from the Customer's use of these Third-Party Components.	Jeżeli i w zakresie w jakim Oprogramowanie może zawierać Komponenty Osób Trzecich, warunki obowiązujące pomiędzy Exact i osobą trzecią będą obowiązywały również pomiędzy Exact i Klientem. Na pierwsze żądanie Klienta Exact przekaze Klientowi te warunki. Klient oświadcza, że miał możliwość zapoznania się z tymi warunkami, które to warunki mogą być zmieniane co jakiś czas a Klient jest odpowiedzialny za regularne zapoznawanie się z wszelkimi zmianami. Kontynuowanie przez Klienta korzystania z Oprogramowania i takich Komponentów Osób Trzecich po wprowadzeniu zmian uważane będzie za zaakceptowanie przez Klienta zmienionych warunków, chyba że niniejsze zasady i warunki stanowią inaczej. Wszelkie Komponenty Osób Trzecich wchodzące w skład Oprogramowania lub udostępnione Klientowi w drodze udzielenia sublicencji zostaną udostępnione Klientowi przez Exact na podstawie licencji w ich aktualnym stanie ('takie jakie są'). Z wyjątkiem gwarancji, jakie licencjodawca będący osobą trzecią udzieli wyraźnie i bezpośrednio Klientowi w ramach jakichkolwiek warunków tejsz osoby trzeciej, Exact nie udziela żadnych dodatkowych gwarancji w odniesieniu do Komponentów Osób Trzecich Exact nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z korzystania przez Klienta z któregokolwiek z Komponentów Osób Trzecich.
<b>13.2</b>	The Software of Exact can contain Third-Party Services and/or other (software) product from Exact. By giving Third-Party Services and/or another (software) product from Exact access to the Customer's data, the Customer agrees to the use of its data in the context of the described functionality and to the (general) terms and conditions of the third party and/or the (general) terms and conditions that apply to Exact's other (software) products. If Customer, after giving another (software) product of Exact or Third-Party Services access to its data, the Customer wishes to cease the access, the Customer can cease the access by changing or removing the password or by blocking the "login account".	Oprogramowanie Exact może zawierać Usługi Obce lub inny produkt (oprogramowanie) Exact. Udzielając Usługom Obcym lub innemu produktowi (oprogramowaniu) Exact dostępu do danych Klienta, Klient zgadza się na wykorzystywanie swoich danych w kontekście opisanej funkcjonalności oraz na (ogólne) zasady i warunki osoby trzeciej lub (ogólne) zasady i warunki, jakie mają zastosowanie do innych produktów (programów) Exact. Jeżeli po udzieleniu dostępu do swoich danych innemu produktowi (oprogramowaniu) Exact lub Usługom Obcym Klient zechce zablokować taki dostęp, może to uczynić poprzez zmianę lub usunięcie hasła lub blokując "konto logowania".
<b>13.3</b>	The Customer accepts that Exact has no control over Third-Party Services and that Customer's access to or use of the Third-Party Services can be suspended or ended at any time, for any reason whatsoever.	Klient akceptuje fakt, że Exact nie ma kontroli nad Usługami Obcymi oraz że dostęp Klienta lub korzystanie z Usług Obcych może zostać zawieszony lub zakończony w każdym czasie z dowolnego powodu.
<b>13.4</b>	Exact gives no guarantee for a (good) connection with Third-Party Services, nor in respect of the functionalities and quality of the Third-Party Services.	Exact nie udziela żadnej gwarancji na (dobre) połączenie z Usługami Obcymi, ani w odniesieniu do funkcjonalności i jakości Usług Obcych.
<b>13.5</b>	Third-Party Services that can be started up from the Software without login details are offered free of charge, but Exact reserves the right to ask a fee for this in the future.	Usługi Obce, które mogą być uruchamiane z Oprogramowania bez danych logowania, oferowane są bezpłatnie, ale Exact zastrzega sobie prawo do żądania uiszczenia za to opłaty w przyszłości.
<b>13.6</b>	The termination of the offer of Third-Party Services and/or the access to another (software) product of Exact does not entitle the Customer to any compensation.	Zakończenie oferowania Usług Obcych lub dostępu do innego produktu (oprogramowania) Exact nie uprawnia Klienta do jakiegokolwiek odszkodowania.
<b>Article 14 -</b>	<b>Liability and indemnity</b>	<b>Odpowiedzialność i zwolnienie z odpowiedzialności</b>
<b>14.1</b>	Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged for the performance of its obligations, can only be held liable for direct property damage or physical injury resulting from wilful misconduct or gross negligence on the part of Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged. With respect to provisions which exclude a limitation of liability for damage resulting from wilful misconduct or gross negligence, Exact, its legal representatives, its Employees and the third parties it has engaged are only liable for damages as described in the following paragraphs of Article 14.	Exact, jej przedstawiciele, jej Pracownicy i osoby trzecie zaangażowane przez nią do wykonywania jej zobowiązań, mogą być pociągnięci do odpowiedzialności wyłącznie za bezpośrednie szkody majątkowe lub szkody na osobie wynikające z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa ze strony Exact, jej przedstawicieli, jej Pracowników i zaangażowanych przez nią osób trzecich. Z zastrzeżeniem przepisów prawnych wykluczających ograniczenie odpowiedzialności za szkody wynikłe z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Exact, jej przedstawiciele, jej Pracownicy i osoby trzecie przez nią zaangażowane ponoszą odpowiedzialność wyłącznie za szkody opisane w poniższych ustępach Artykułu 14.
<b>14.2</b>	In the event of personal injury, regardless of whether this injury results in death, Exact's liability is in any case limited to an amount of EUR 500,000 for each and every injurious event. In the event of property damage, Exact's liability is in any case limited to EUR 50,000 for each and every injurious event. In both cases, a series of related events is considered to be one event.	W przypadku szkód na osobie, niezależnie od tego, czy obrażenia spowodują śmierć, odpowiedzialność Exact jest w każdym przypadku ograniczona do kwoty 500.000 EUR dla każdego zdarzenia powodującego obrażenia. W przypadku szkody majątkowej, odpowiedzialność Exact jest w każdym przypadku ograniczona do 50.000 EUR dla każdego zdarzenia powodującego szkodę. W obu przypadkach, seria powiązanych ze sobą zdarzeń, jest uważana za jedno zdarzenie.
<b>14.3</b>	Exact will never be liable for indirect damage including, but not limited to lost profits, lost savings, loss of goodwill, loss due to business interruption, damage as a result of not meeting the System Requirements, damage resulting from claims brought by the Customer's clients, corruption or loss of data, damages associated with the use of third-party goods, materials or software prescribed by the Customer to Exact, damage connected to the Customer engaging suppliers prescribed by Exact, consequential losses, regardless of the nature of the action (breach of contract,	Exact nigdy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody pośrednie, w tym między innymi, utracone korzyści, utracone oszczędności, utratę wartości firmy, straty z tytułu przerw w działalności gospodarczej, szkody w wyniku niespełnienia Wymagań Systemowych, szkody wynikające z roszczeń wniesionych przez klientów Klienta, uszkodzenie lub utratę danych, szkody związane z wykorzystaniem towarów, materiałów lub oprogramowania osób trzecich wskazanych Exact przez Klienta, szkody związane z zaangażowaniem przez Klienta

	<p>unlawful act or otherwise), even if Exact has been informed of the possibility that this damage might occur.</p> <p>Some countries and/or states and jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of indirect, incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to all Customers. In that case the liability of Exact is limited to the maximum extent possible by law.</p>	<p>dostawców wskazanych przez Exact, straty wynikowe, bez względu na charakter działań (naruszenie umowy, czyn niedozwolony lub inne), nawet jeśli Exact została poinformowana o możliwości wystąpienia takiej szkody.</p> <p>Niektóre kraje lub stany i jurysdykcje nie zezwalają na wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody pośrednie, przypadkowe lub wynikowe, tak więc powyższe ograniczenia i wyłączenia mogą nie mieć zastosowania do wszystkich Klientów. W takim przypadku odpowiedzialność Exact zostaje ograniczona w maksymalnym zakresie dopuszczonym przez prawo.</p>
14.4	<p>Exact is not liable for any damage of any nature suffered by the Customer: a) in connection with the temporary unavailability, incorrect or incomplete availability of the Exact Services; b) in connection with the failure to function or the improper functioning of software of the Customer or Third-Party Services, of the equipment of the Customer, Exact or third parties, or of internet connections of the Customer, Exact or third parties; and/or c) that was created due to or in connection with changes, work and such to the products, services and/or Software provided by Exact, if these have been installed or performed in conflict with the Exact Agreement or these terms and conditions.</p>	<p>Exact nie ponosi odpowiedzialności za szkody jakiegokolwiek rodzaju poniesione przez Klienta: a) w związku z czasową niedostępnością, niewłaściwą lub niepełną dostępnością Usług Exact; b) w związku z niefunkcjonowaniem lub niewłaściwym funkcjonowaniem oprogramowania Klienta lub Usług Obcych, sprzętu Klienta, Exact lub osób trzecich, lub połączeń internetowych Klienta, Exact lub osób trzecich; lub c) które powstały w wyniku lub w związku ze zmianami, pracami, itp. obejmującymi produkty, usługi lub Oprogramowanie dostarczone przez Exact, jeżeli zostały one zainstalowane lub wykonane w sprzeczności z Umową Exact lub niniejszymi zasadami i warunkami.</p>
14.5	<p>Insofar as Exact cannot invoke the exclusions or limitations of liability described in Article 14.2, Article 14.3 and/or Article 14.4, its liability is always limited per case to an amount equal to 50% of all amounts, exclusive of VAT, invoiced in the twelve (12) months preceding the default after notice of default has been given, on the basis of an Exact Agreement concluded with the Customer. If and insofar as an Exact Agreement provides for periodic payments, Exact will never owe more than 50% of all amounts invoiced in the six (6) months preceding its default. Insofar as Exact cannot rely on the limitations as mentioned in the provisions of this Article 14.5 above, Exact's liability is in any case limited to EUR 10,000. Credit notes by Exact to the Customer will be deducted from the amounts referred to in this Article 14.5.</p>	<p>W zakresie, w jakim Exact nie może powoływać się na wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności określone w Artykule 14.2, Artykule 14.3 lub Artykule 14.4, odpowiedzialność Exact, jest zawsze ograniczona w każdym pojedynczym przypadku do kwoty równej 50% wszystkich kwot z wyłączeniem VAT zafakturowanych na podstawie Umowy Exact zawartej z Klientem, w ciągu (12) miesięcy poprzedzających uchybienie, po tym jak doręczone zostanie zawiadomienie o uchybieniu. Jeżeli i o ile Umowa Exact przewiduje okresowe płatności, Exact nie będzie nigdy zobowiązana do zapłaty więcej niż 50% wszystkich kwot zafakturowanych w ciągu sześciu (6) miesięcy poprzedzających uchybienie. W zakresie, w jakim Exact nie może powoływać się na ograniczenia wymienione w postanowieniach niniejszego Artykułu 14.5 powyżej, odpowiedzialność Exact jest w każdym przypadku ograniczona do 10.000 EUR. Noty kredytowe wystawione Klientowi przez Exact będą odejmowane od kwot, o których mowa w niniejszym Artykule 14.5.</p>
14.6	<p>The Customer acknowledges and accepts that the fees under the Exact Agreement are determined according to the limitation of liability as referred to in this Article 14.</p>	<p>Klient przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że opłaty wynikające z Umowy Exact określone są przy uwzględnieniu ograniczenia odpowiedzialności, o którym mowa w niniejszym Artykule 14.</p>
14.7	<p>The Customer acknowledges and accepts that the Software can never be perfect or 100% free of Defects and that not all Defects can or will be remedied. The Customer accepts the Software in the condition it is in on the date of delivery ("as is").</p>	<p>Klient przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że Oprogramowanie nigdy nie może być doskonałe lub w 100% wolne od Wad oraz że nie wszystkie Wady mogą lub zostaną usunięte. Klient akceptuje Oprogramowanie w stanie, w jakim ono się znajduje w dniu dostawy ("takie jakie jest").</p>
14.8	<p>The Customer indemnifies Exact, its legal representatives, its Employees and third parties engaged by it in the performance of its obligations against third-party claims ensuing from or related to the Exact Agreement, unless the Customer could enforce these claims against Exact with due observance of the provisions of this Article 14 if the Customer would have incurred the loss itself. The Customer indemnifies Exact against any form of liability to third parties insofar as Exact could be held liable respect of the Exact Services. The Customer must compensate Exact for the reasonable costs of defence against third-party claims.</p>	<p>Klient zabezpiecza Exact, jej przedstawicieli, jej Pracowników i osoby trzecie zaangażowane przez niego do wykonywania jego zobowiązań przed roszczeniami osób trzecich wynikającymi lub związanymi z Umową Exact, chyba że Klient sam poniósł stratę i mógłby wyegzekwować te roszczenia wobec Exact przy należyтым uwzględnieniu postanowień niniejszego Artykułu 14. Klient zabezpiecza Exact przed jakąkolwiek formą odpowiedzialności wobec osób trzecich, w zakresie w jakim Exact mógłby zostać pociągnięty do odpowiedzialności w odniesieniu do Usług Exact. Klient musi zrekompensować Exact uzasadnione koszty obrony przed roszczeniami osób trzecich.</p>
14.9	<p>Exact's liability due to attributable shortcomings to perform an Exact Agreement with the Customer arises in all cases only if the Customer serves Exact with immediate and proper notice of default, whereby a reasonable period must be given to remedy the breach, and Exact remains in breach after that period. The notice of default must include a full and detailed description of the breach, so that Exact can respond adequately.</p>	<p>Odpowiedzialność Exact wynikająca z możliwych do przypisania mu uchybień w wykonaniu Umowy Exact z Klientem powstanie w każdym przypadku tylko wówczas, gdy Klient doręczy Exact natychmiast stosowne zawiadomienie o nienależyтым wykonaniu w którym wskazany zostanie rozsądny termin naprawienia naruszenia - a Exact nadal będzie naruszać warunki Umowy po tym terminie. Zawiadomienie o nienależyтым wykonaniu musi zawierać pełny i szczegółowy opis naruszenia, aby Exact mogła odpowiednio zareagować.</p>
14.10	<p>A condition for the creation of any right to compensation is always that the Customer reports the loss to Exact in writing as soon as possible after the loss has occurred. Claim for compensation against Exact is not valid if the Customer has failed to take measures to limit the loss, immediately after it manifested itself, or to prevent (other or additional) loss from arising.</p>	<p>Warunkiem powstania jakiegokolwiek prawa do odszkodowania jest zawsze zgłoszenie Exact szkody przez Klienta na piśmie tak szybko jak to możliwe po wystąpieniu szkody. Roszczenie o odszkodowanie względem Exact nie przysługuje w przypadku gdy Klient nie podjął kroków zmierzających do ograniczenia szkody lub do zapobieżenia pojawieniu się (innej lub dodatkowej) szkody, natychmiast po jej ujawnieniu.</p>
14.11	<p>The above limitations and exclusions apply to their full extent insofar as applicable law allows, even if Exact is unable to remedy problems with the Software.</p>	<p>Powyższe ograniczenia i wyłączenia mają zastosowanie w ich pełnym zakresie, o ile pozwala na nie obowiązujące prawo, nawet jeżeli Exact nie jest w stanie rozwiązać problemów z Oprogramowaniem.</p>
14.12	<p>Exact develops 'international' Software. This means the Software is suitable for use in many countries. Localised Software is also created for some countries. 'Localised Software' means that the international version of the Software is adapted and/or localisations are integrated to comply as much as reasonably possible with</p>	<p>Exact opracowuje 'międzynarodowe' Oprogramowanie. Oznacza to, że Oprogramowanie nadaje się do użycia w wielu krajach. Dla niektórych krajów tworzone jest również Zlokalizowane Oprogramowanie. 'Zlokalizowane Oprogramowanie' oznacza, że międzynarodowa wersja Oprogramowania jest dostosowywana lub</p>

	<p>mandatory law and the most common business rules in a country. Localised Software is created solely at Exact's own discretion. Although Exact intends for Localised Software to comply as much as reasonably possible with mandatory law and customary business rules, it cannot warrant this. Localised Software may differ from country to country and depends solely on Exact's view of whether specific functionality is supported in a certain country and if so, how it is supported.</p>	<p>udostępniane są lokalizacje, tak by była zgodna w miarę możliwości z bezwzględnie obowiązującym prawem i najbardziej powszechnymi regulacjami biznesowymi w danym kraju. Zlokalizowane Oprogramowanie jest tworzone wyłącznie według własnego uznania Exact. Chociaż Exact dokłada starań, by Zlokalizowane Oprogramowanie było zgodne w miarę możliwości z bezwzględnie obowiązującym prawem i najbardziej powszechnymi zasadami biznesowymi, to nie może tego zagwarantować. Zlokalizowane Oprogramowanie może różnić się w zależności od kraju i uzależnione jest wyłącznie od tego, czy Exact uważa, że konkretna funkcjonalność jest wspierana w danym kraju, a jeśli tak, to w jaki sposób jest wspierana.</p>
<b>Article 15 -</b>	<b>Transferability</b>	<b>Przenoszalność</b>
<b>15.1</b>	<p>The Customer is not allowed to transfer the right to use the Software – in return for payment or otherwise – to third parties by act of law or by agreement (including but not limited to transfer by means of a merger or division), or to lease, sublicense, sell, dispose of or pledge that right. The Customer is also not allowed to allow third parties to use or manage the Software (including timesharing or outsourcing).</p>	<p>Klientowi nie wolno przenosić na osoby trzecie prawa do korzystania z Oprogramowania – odpłatnie lub w inny sposób – na mocy przepisu prawa lub na podstawie umowy (w tym między innymi przenosić w ramach połączenia lub podziału), lub wydzierżawiać, udzielać sublicencji, sprzedawać, zbywać lub zastawiać tego prawa. Klientowi również nie wolno zezwalać osobom trzecim na korzystanie z Oprogramowania lub zarządzanie Oprogramowaniem (włączając time-sharing lub outsourcing).</p>
<b>15.2</b>	<p>If the Customer provides a third party with the unauthorised use of the Software as referred to in Article 15.1 of these terms and conditions, the Customer remains liable for payment of the agreed fee for both its own use and the unauthorised use of that third party, without prejudice to the right of Exact to recover these fees directly from that third party, notwithstanding Exact's other rights.</p>	<p>Jeżeli Klient zapewni osobie trzeciej możliwość nieuprawnionego korzystania z Oprogramowania, o którym mowa w Artykule 15.1 niniejszych zasad i warunków, Klient będzie nadal zobowiązany do uiszczenia uzgodnionej opłaty zarówno za swoje korzystanie z Oprogramowania jak i za nieuprawnione korzystanie przez osobę trzecią, bez uszczerbku dla prawa Exact do dochodzenia tych opłat bezpośrednio od tej osoby trzeciej, niezależnie od innych praw przysługujących Exact.</p>
<b>15.3</b>	<p>The Customer is not allowed to transfer an Exact Agreement or any of its rights and/or obligations under an Exact Agreement. The rights or obligations under Exact Agreement can only be transferred after Exact has given its prior written permission. Acts, omissions, actions of Exact or circumstances of any nature whatsoever do not affect this.</p>	<p>Klientowi nie wolno przenosić Umowy Exact lub jakichkolwiek swoich praw lub zobowiązań wynikających z Umowy Exact. Przeniesienie praw lub obowiązków z umowy jest możliwe tylko za uprzednią pisemną zgodą Exact. Nie mają na to wpływu czynności, zaniechania, lub działania Exact, ani okoliczności innej natury.</p>
<b>15.4</b>	<p>Exact may sublicense, transfer, renew, assign, outsource or subcontract the performance of its rights and/or obligations under the Exact Agreement.</p>	<p>Exact może udzielać sublicencji, przenosić, odnawiać, cedować, zlecać lub podzlecać wykonanie swoich praw lub zobowiązań wynikających z Umowy Exact.</p>
<b>Article 16 -</b>	<b>Licence name</b>	<b>Nazwa licencji</b>
<b>16.1</b>	<p>The name given by the Customer for the licence must correspond with the trade name used by the Customer as registered in the trade register of the Chamber of Commerce or the equivalent commercial register in his country, or - if the Customer is not registered in the trade register - the trade name under which the Customer participates in legal transactions.</p>	<p>Nazwa nadana przez Klienta dla licencji musi odpowiadać nazwie handlowej używanej przez Klienta zarejestrowanej w rejestrze handlowym Izby Handlowej lub równoważnym rejestrze przedsiębiorców w swoim kraju, lub - jeżeli Klient nie jest wpisany do rejestru handlowego – nazwie handlowej pod którą Klient uczestniczy w obrocie prawnym.</p>
<b>16.2</b>	<p>Exact reserves the right to unilaterally change a name for the licence that has been given and accepted by the Customer.</p>	<p>Exact zastrzega sobie prawo do dokonania jednostronnie zmiany nazwy licencji, która została udzielona i zaakceptowana przez Klienta.</p>
<b>Article 17 -</b>	<b>Force majeure</b>	<b>Siła Wyższa</b>
<b>17.1</b>	<p>In this Agreement Force majeure means any unexpected external event that could not be prevented which results in non-performance of an obligation (with the exception of payment obligations), and in any case includes: military actions, government actions, failure or breakdown of telecommunication and internet connections, delay in or breach of the performance of obligations by suppliers of Exact, transport difficulties and strikes.</p>	<p>W rozumieniu niniejszej umowy Siła Wyższa oznacza nieoczekiwane zdarzenie zewnętrzne, niemożliwe do zapobieżenia uniemożliwiające stronie wywiązanie się swoich obowiązków (z wyjątkiem obowiązku dokonania płatności), i w każdym przypadku obejmuje: działania wojenne, działania rządowe, uszkodzenie lub awarię połączeń telekomunikacyjnych i internetowych, opóźnienie w wywiązaniu się lub niewywiązanie się z zobowiązań przez dostawców Exact, trudności transportowe i strajki.</p>
<b>17.2</b>	<p>If force majeure occurs, Exact may suspend the performance of all or part of its obligations and the Customer cannot demand specific performance or compensation. If the period of force majeure lasts longer than three months, both Parties are authorised to terminate the Exact Agreement in whole or in part without being obliged to pay compensation for damages, on the understanding that if Exact has performed part of its obligations prior to or after the start of the force majeure, it is always entitled to a proportional part of the fee. Exact also has the right to invoke force majeure if it commences after Exact should have performed its obligations.</p>	<p>Jeżeli wystąpi przypadek Siły Wyższej, Exact może zawiesić wykonywanie całości lub części swoich zobowiązań a Klient nie może żądać określonego świadczenia ani odszkodowania. Jeżeli okres działania Siły Wyższej będzie trwał dłużej niż trzy miesiące, obie Strony będą uprawnione do rozwiązania Umowy Exact w całości lub w części bez obowiązku zapłaty rekompensaty za szkody, przy czym rozumie się, że jeżeli Exact wywiązała się z części swoich zobowiązań przed lub po rozpoczęciu działania Siły Wyższej, przysługuje jej zawsze prawo do proporcjonalnej części opłaty. Exact ma również prawo do powołania się na Siłę Wyższą, jeśli działanie Siły Wyższej rozpocznie się po tym, jak Exact powinna była wywiązać się ze swoich zobowiązań.</p>
<b>Article 18 -</b>	<b>Additional work</b>	<b>Dodatkowe prace</b>
<b>18.1</b>	<p>If, on the request or with the prior permission of the Customer, Exact has performed work or other actions that fall outside the contents or scope of the agreed work, the Customer will compensate this work in accordance with the rates agreed and, if no rates have been agreed, in accordance with the rates applied by Exact at that time.</p>	<p>Jeżeli na prośbę lub za uprzednim zezwoleniem Klienta Exact wykona prace lub inne czynności, które wykraczają poza treść i zakres uzgodnionych prac, Klient zapłaci wynagrodzenie za te prace według ustalonych stawek, lub jeśli stawki nie zostały uzgodnione, zgodnie ze stawkami obowiązującymi w Exact w danym czasie.</p>

18.2	Exact is not obliged to comply with a request as referred to in Article 18.1 of these terms and conditions and can require that an additional written agreement must be concluded for this.	Exact nie jest zobowiązana do spełnienia prośby, o której mowa w Artykule 18.1 niniejszych zasad i warunków i może wymagać zawarcia dodatkowej pisemnej umowy na takie prace.
18.3	Insofar as a fixed price has been agreed for the services, Exact will inform the Customer, if so requested, in writing of the financial consequences of the additional work as referred to in this Article 18.	Jeżeli uzgodniono stałą cenę za usługi, Exact poinformuje Klienta, na jego pisemną prośbę, o finansowych skutkach dodatkowych prac, o których mowa w niniejszym Artykule 18.
<b>Article 19 - Business relations clause</b>		<b>Klauzula dotycząca relacji biznesowych</b>
19.1	Unless Exact's prior written permission has been acquired, during the term of the Exact Agreement and for 1 year following that term, the Customer will not use, in any way or form and under any name whatsoever, directly or indirectly, the services or work of Exact employees or employees of third parties engaged by Exact who have been involved in the performance of an Exact Agreement in the preceding 12 months.	Bez uprzedniego pisemnego zezwolenia Exact, w okresie obowiązywania Umowy i w ciągu 1 roku po zakończeniu tego okresu, Klient nie będzie korzystał w żaden sposób lub w żadnej formie i pod jakąkolwiek nazwą, bezpośrednio lub pośrednio, z usług lub pracy Pracowników Exact lub Pracowników osób trzecich zaangażowanych przez Exact, którzy brali udział w wykonaniu Umowy Exact w poprzednich 12 miesiącach.
19.2	For each breach of the provisions of Article 19.1 of these terms and conditions the Customer incurs an immediately payable penalty of € 50,000, plus an immediately payable penalty of € 1,000 for each day, including a part of a day, that the breach continues, without prejudice to Exact's right to compensation for damages.	Za każde naruszenie postanowień Artykułu 19.1 niniejszych zasad i warunków Klient zobowiązany będzie do zapłaty natychmiast wymagalnej kary umownej w wysokości 50.000 EUR, a ponadto do zapłaty natychmiast wymagalnej kary umownej wysokości 1.000 EUR za każdy dzień, w tym część dnia, w którym trwać będzie naruszenie, bez uszczerbku dla prawa Exact do domagania się naprawienia szkody.
<b>Article 20 - Miscellaneous</b>		<b>Różne</b>
20.1	If any provision of the Exact Agreement or these terms and conditions are fully or partially void, nullified or in conflict with the law, the other provisions of the Exact Agreement and these terms and conditions fully retain their legal effect and the provision in question will be replaced by a valid provision that, in view of the purpose and the effect of the Exact Agreement and these terms and conditions, deviates from the original provision as little as possible.	Jeżeli którekolwiek postanowienie Umowy Exact lub niniejszych zasad i warunków jest w całości lub częściowo nieważne, bezskuteczne lub niezgodne z prawem, pozostałe postanowienia Umowy Exact i niniejszych zasad i warunków pozostaną w pełni skuteczne, a postanowienie, o którym mowa zostanie zastąpione ważnym postanowieniem, które ze względu na cel i skutek Umowy Exact oraz niniejszych zasad i warunków odbiegać będzie w jak najmniejszym stopniu od oryginalnego postanowienia.
20.2	The Exact Agreement constitutes the entire arrangement between the Parties and supersedes all prior and/or simultaneous written and oral arrangements and agreements between the Parties with respect to its subject matter.	Umowa Exact stanowi całą umowę pomiędzy Stronami i zastępuje wszystkie poprzednie lub jednoczesne, pisemne i ustne ustalenia i uzgodnienia pomiędzy Stronami w odniesieniu do jej przedmiotu.
20.3	Amendments to the Exact Agreement can only be agreed in writing.	Zmiany w Umowie Exact mogą zostać dokonane wyłącznie na piśmie.
20.4	Customer will comply with all applicable export controls, economic sanctions, and import laws and regulations in its use of the Exact Services, including without limitation the regulations of the European Union, United Kingdom, and the United States. Customer will not, directly or indirectly: a). export or reexport, or knowingly permit the export or reexport of any Exact Services, without any required government authorization, to any person or entity; and/or b). allow the use of any Exact Services by any person or entity;  (i) resident in, located in, or organized under the laws of any country or territory subject to comprehensive economic sanctions (including, currently, Crimea, Cuba, Iran, North Korea, and Syria) ("Sanctioned Countries"), or (ii) identified on any applicable restricted party lists (including without limitation the U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control's Specially Designated Nationals List; the HM Treasury Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK; and the European Union's Consolidated List of Sanctioned Individuals and Entities) ("Restricted Party Lists").	Przy korzystaniu z Usług Exact Klient będzie przestrzegał wszelkich mających zastosowanie regulacji kontroli eksportu, sankcji ekonomicznych oraz przepisów i regulacji w zakresie importu, w tym, lecz nie wyłącznie przepisów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Stanów Zjednoczonych. Klient nie będzie bezpośrednio ani pośrednio: a) eksportował lub reeksportował, lub świadomie przyzwalał na eksport lub reeksport jakichkolwiek Usług Exact, bez wymaganego pozwolenia odpowiednich władz do jakiegokolwiek osoby lub jednostki; i/lub b) pozwalał na korzystanie z jakichkolwiek Usług Exact przez jakąkolwiek osobę lub jednostkę: (i) będącą obywatelem, mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę w, lub utworzoną w oparciu o przepisy jakiegokolwiek kraju lub terytorium objętego kompleksowymi sankcjami ekonomicznymi (włączając, obecnie, Krym, Kubę, Iran, Północną Koreę i Syrię) („Kraje Objęte Sankcjami”), lub (ii) znajdującą się na jakiegokolwiek liście podmiotów objętych restrykcjami (w tym, lecz nie wyłącznie, na Liście Podmiotów Oznaczonych (SDN) Urzędu Kontroli Aktywów Zagranicznych (OFAC) Departamentu Skarbu U.S.A., Skonsolidowanej Liście Podmiotów Objętych Sankcjami Finansowymi Brytyjskiego Ministerstwa Skarbu, Skonsolidowanej Liście Osób i Podmiotów Objętych Sankcjami Unii Europejskiej) („Lista Podmiotów Objętych Restrykcjami”).
20.5	Customer represents and warrants that it is not (i) resident in, located in, or organized under the laws of a Sanctioned Country, or (ii) identified on, or majority-owned or controlled by one or more parties identified on, a Restricted Party List.	Klient zapewnia i gwarantuje że (i) nie jest obywatelem, nie ma miejsca zamieszkania ani siedziby w, ani nie został utworzony zgodnie z przepisami Państwa Objętego Sankcjami, lub (ii) nie znajduje się na Liście Podmiotów Objętych Restrykcjami, nie jest kontrolowany przez, ani jego większościowym udziałowcem nie jest jeden lub więcej podmiotów znajdujących się na takiej liście.
<b>Article 21 - Applicable law and disputes</b>		<b>Stosowane prawo i spory</b>
21.1	The legal relationship between the Parties is governed by Polish law. The Vienna Sales Convention is excluded.	Stosunek prawny między Stronami reguluje prawo polskie. Konwencja wiedeńska o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów zostaje wyłączona.
21.2	Unless and to the extent that provisions of mandatory law preclude this, all disputes that may arise between the Parties because or in connection with the Exact Agreement or these terms and conditions will be settled by a court competent for the seat of Exact Software Poland sp. z o.o., notwithstanding Exact's right to submit a dispute, as referred to above, to any other competent court.	Jeżeli i w takim zakresie, w jakim bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa tego nie wykluczają, wszystkie spory mogące wyniknąć między Stronami ze względu na lub w związku z Umową Exact lub niniejszymi zasadami i warunkami będą rozstrzygane sądem powszechnym właściwym według siedziby Exact Software Poland sp. z o.o., niezależnie od prawa Exact do skierowania sporu, o którym mowa powyżej, do innego właściwego sądu.
21.3	The costs relating to legal proceedings, including but not limited to the actual costs Exact incurs for lawyers, bailiffs and translators,	Koszty związane z postępowaniem sądowym, w tym między innymi rzeczywiste koszty poniesione przez Exact na prawników,

	will be payable in full by the Customer if the Customer is the party that is completely or mostly unsuccessful in those proceedings.	komorników i tłumaczy, płatne będą w całości przez Klienta, jeżeli Klient będzie stroną, która całkowicie lub w większości przegra proces.
	<b>Part B – Special provisions in respect of software licences (Licence Agreement)</b>	<b>Część B – Postanowienia szczególne dotyczące licencji na oprogramowanie (Umowa Licencyjna)</b>
	<i>The provisions included in this part B apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a licence agreement concluded between the Parties.</i>	<i>Postanowienia zawarte w niniejszej części B mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) dotyczy umowy licencyjnej zawartej pomiędzy Stronami.</i>
	<b>Article 22 - Right of use</b>	<b>Prawo do korzystania</b>
<b>22.1</b>	Exact grants the Customer the non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right to use the Software and the Documentation in accordance with the provisions of the Exact Agreement, to install or have the Software installed for this purpose once on a server and to create the maximum number of administrations and/or databases indicated in the Licence File with the use of this Licence File.	Exact udziela Klientowi niewyłączne, nieprzenoszalne i niepodlegające sublicencjonowaniu prawo do korzystania z Oprogramowania i Dokumentacji zgodnie z postanowieniami Umowy Exact, do zainstalowania Oprogramowania w tym celu lub zlecenia jego zainstalowania jednokrotnie na serwerze oraz utworzenia maksymalnej liczby administracji lub baz danych określonej w Pliku Licencyjnym, za pomocą tegoż Pliku Licencyjnego.
<b>22.2</b>	The Customer can only use the Software on the computer system used for the Customer's internal business operations, using the Licence File made available by Exact and only for the number of Named Users stated in the Licence File. The Customer cannot have the Software used by or on behalf of any other Person.	Klient może korzystać z Oprogramowania jedynie w obrębie systemu informatycznego wykorzystywanego do wewnętrznych operacji biznesowych Klienta, używając Pliku Licencyjnego udostępnionego przez Exact i tylko dla liczby Nazwanych Użytkowników, określonej w Pliku Licencyjnym. Klientowi nie wolno dopuszczać do używania Oprogramowania przez lub w imieniu jakiegokolwiek innej Osoby.
<b>22.3</b>	The right to use the Software does not enter into effect until the Customer has registered in the prescribed way or has accepted Exact's proposal. Exact is entitled to request the Customer to register itself annually.	Prawo do korzystania z Oprogramowania nie powstaje, dopóki Klient nie dokona rejestracji w określony sposób lub nie zaakceptuje oferty Exact. Exact ma prawo domagać się od Klienta corocznej rejestracji.
<b>22.4</b>	The Customer owes a licence fee for each component of the Software for which a right to use is granted pursuant to the licence agreement. The licence fee is due irrespective of whether the Customer uses the Software.	Klient zobowiązany jest do zapłacenia opłaty licencyjnej od każdego komponentu Oprogramowania, w odniesieniu do którego przyznane zostało prawo użytkowania na podstawie umowy licencyjnej. Opłata licencyjna jest należna niezależnie od tego, czy Klient korzysta z Oprogramowania czy też nie.
<b>22.5</b>	The Customer may only use the Software within its own company on a computer system that complies with the System Requirements.	Klient może korzystać z Oprogramowania wyłącznie w swoim własnym przedsiębiorstwie w systemie komputerowym, który spełnia Wymagania Systemowe.
	<b>Article 23 - Manner of use</b>	<b>Sposób korzystania</b>
<b>23.1</b>	The Customer is obliged to use the Software correctly, with due observance of the provisions in the Exact Agreement and in the Documentation. Notwithstanding the provisions of Article 22.2 and 22.3 of these terms and conditions, without Exact's express prior written permission the Customer is prohibited from copying, reproducing, translating, adapting, parsing, decompiling, recreating, changing, reconstructing, multiplying or otherwise modifying the Software and/or the Documentation, in whole or in part, in any way whatsoever.	Klient jest zobowiązany korzystać z Oprogramowania we właściwy sposób, przestrzegając postanowień Umowy Exact oraz zgodnie z Dokumentacją. Niezależnie od postanowień Artykułów 22.2 i 22.3 niniejszych zasad i warunków, Klientowi nie wolno kopiować, powielać, tłumaczyć, dostosowywać, analizować, dokonywać dekompilacji, odtwarzać, zmieniać, rekonstruować, zwielokrotnić lub w inny sposób modyfikować Oprogramowania lub Dokumentacji, w całości bądź częściowo w jakikolwiek sposób bez wyraźnej uprzedniej pisemnej zgody Exact.
<b>23.2</b>	The Customer is entitled to make one copy of the Software as a reserve copy (back up) and for recovery purposes. The Customer will only use this copy to replace original Software that can no longer be used.	Klient ma prawo sporządzić jedną kopię Oprogramowania jako kopię zapasową oraz dla celów odzyskiwania. Klient będzie korzystać z tej kopii tylko w celu zastąpienia oryginalnego Oprogramowania, gdy nie będzie ono nadawało się już dłużej do użytkowania.
<b>23.3</b>	The Customer must regularly make a backups of all data files that are generated, used and/or applied with the Software.	Klient musi regularnie tworzyć kopie zapasowe wszystkich plików danych, które są generowane, używane lub stosowane z Oprogramowaniem.
<b>23.4</b>	The Customer must: a) at all times ensure that the Software and the Documentation are sufficiently protected against abuse, damage (including damage as a result of latencies such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.), theft or destruction by any party whatsoever; b) prevent unauthorised Persons from copying, reproducing, translating, adapting, parsing, decompiling, recreating, changing, reconstructing, accessing or otherwise multiplying or modifying the Software and/or the Documentation; c) inform Exact immediately of all particularities the Customer becomes aware of in respect of the unauthorised copying, changing or using of the Software and/or the Documentation and in respect of all other actions that are not allowed; d) ensure that the number of Named Users does not exceed the number allowed as stated in the Licence File.	Klient musi: a) stale zapewniać, by Oprogramowanie i Dokumentacja były dostatecznie chronione przed niewłaściwym użyciem, uszkodzeniem (w tym uszkodzeniem będącym wynikiem ukrytych zagrożeń, takich jak wirusy, robaki, konie trojańskie, bomby logiczne, itp.), kradzieżą lub zniszczeniem przez jakikolwiek podmiot; b) uniemożliwić nieupoważnionym Osobom kopiowanie, powielanie, tłumaczenie, dostosowywanie, analizowanie, dokonywanie dekompilacji, odtwarzanie, zmienianie, rekonstruowanie, zwielokrotnianie lub modyfikowanie w inny sposób Oprogramowania lub Dokumentacji; c) informować Exact natychmiast o wszystkich szczegółach, o jakich Klient dowie się w związku z nieuprawnionym kopiowaniem, zmienianiem lub użytkowaniem Oprogramowania lub Dokumentacji lub dotyczących wszelkich innych działań, które są niedozwolone; d) dopilnować, by liczba Nazwanych Użytkowników nie przekroczyła dopuszczalnej liczby, określonej w Pliku Licencyjnym.
<b>23.5</b>	The Customer is ultimately responsible for the correct installation and set-up of the Software in its computer system. At the Customer's request, Exact will support the Customer in the installation and set-up of the Software at the fees that are applicable at Exact at that time.	Klient jest ostatecznie odpowiedzialny za właściwą instalację i konfigurację Oprogramowania w swoim systemie informatycznym. Na prośbę Klienta Exact pomoże Klientowi przy instalacji i konfiguracji Oprogramowania w zamian za opłatę naliczoną według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie.
<b>23.6</b>	Some modules of the Software require maintenance. The Customer is aware that the continued proper functioning of the Software is not possible without maintenance and that errors	Niektóre moduły Oprogramowania wymagają serwisu. Klient zdaje sobie sprawę, że dalsze prawidłowe funkcjonowanie Oprogramowania nie jest możliwe bez serwisu oraz że mogą

	and/or Defects can occur without maintenance. Exact is not liable for damage resulting from the use of the Software for which maintenance was necessary, if no Maintenance Services as described in Article 28 of these terms and conditions have been agreed.	pojawić się błędy lub Wady w przypadku jego braku. Exact nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane korzystaniem z Oprogramowania, dla którego wymagany był serwis, jeżeli nie została zawarta umowa na Usługi Serwisowe o których mowa w Artykule 28 niniejszych zasad i warunków.
<b>Article 24 -</b>	<b>Functioning of the Software</b>	<b>Funkcjonowanie Oprogramowania</b>
<b>24.1</b>	Exact declares that the supplied Software will function substantially in accordance with the provisions of the Documentation, during a one-off period of 90 days from the day of delivery of the Software, or a different commencement date if Exact has explicitly agreed that date with the Customer. The Customer must notify Exact by registered post of any claim related to the functioning of the Software within no more than 5 Working Days after the aforementioned period of 90 days. If the Customer informs Exact in accordance with the provisions of this Article 24.1 that the Software does not function substantially in accordance with the Documentation, Exact will provide the Support and Maintenance Services in that scope as described in Article 26 and 28 of these terms and conditions, even if the Customer has not concluded a Maintenance Agreement.	Exact oświadcza, że dostarczone Oprogramowanie będzie funkcjonować zasadniczo zgodnie z postanowieniami Dokumentacji przez jednorazowy okres 90 dni od daty dostarczenia Oprogramowania lub od innej daty początkowej, jeżeli Exact wyraźnie uzgodniła taką datę z Klientem. Klient musi zawiadomić Exact listem poleconym o roszczeniu związanym z funkcjonowaniem Oprogramowania w terminie nie dłuższym niż 5 Dni Roboczych po upływie wyżej wymienionego terminu 90 dni. Jeżeli Klient poinformuje Exact zgodnie z postanowieniami niniejszego Artykułu 24.1, że Oprogramowanie nie funkcjonuje zasadniczo zgodnie z Dokumentacją, Exact będzie świadczyć w tym zakresie usługi Wsparcia i Serwisu opisane w Artykułach 26 i 28 niniejszych zasad i warunków, nawet jeżeli Klient nie zawarł Umowy Serwisowej.
<b>24.2</b>	Exact is not obliged to restore corrupted or lost data or to provide Maintenance Services in connection with errors and/or Defects that cannot be attributed to Exact, including but not limited to errors and/or Defects arising as a result of: a) a modification of the Software, of any nature whatsoever, not made or installed by or on behalf of Exact; b) use of the Software by or on behalf of the Customer, in connection with other software or hardware or otherwise, in a way that is not described in the accompanying Documentation or is otherwise not allowed pursuant to these terms and conditions; c) the use of an old Update 3 months after Exact has introduced a new Update of the Software; d) intentional incorrect use of the software, whether or not by the Customer ; e) defects, latencies (such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) or errors in software, hardware, communication equipment, peripherals or other equipment of the Customer or third parties that do not come from Exact, or the Customer's failure to have that equipment and/or software regularly maintained; f) input errors or errors related to the data used by the Customer. If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay a fee to Exact at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the maintenance fee that the Customer must pay.	Exact nie ma obowiązku odzyskiwania uszkodzonych lub utraconych danych, bądź świadczenia Usług Serwisowych w związku z błędami lub Wadami, których nie można przypisać Exact, w tym między innymi w związku z błędami lub Wadami powstałymi w wyniku: a) modyfikacji Oprogramowania dowolnej natury, która nie została dokonana lub zainstalowana przez lub w imieniu Exact; b) korzystania przez lub w imieniu Klienta z Oprogramowania w połączeniu z innym oprogramowaniem lub sprzętem lub jakkolwiek w sposób, który nie jest opisany w załączonej Dokumentacji lub jest niedozwolony zgodnie z niniejszymi zasadami i warunkami; c) korzystania ze starej Aktualizacji Oprogramowania po upływie trzech (3) miesięcy od wprowadzenia przez Exact nowej Aktualizacji Oprogramowania; d) celowego niewłaściwego używania Oprogramowania, i to niezależnie od tego czy zostało dokonane przez Klienta; e) wad, ukrytych zagrożeń (takich jak wirusy, robaki, konie trojańskie, bomby logiczne, itp.) lub błędów w oprogramowaniu, sprzęcie komputerowym, sprzęcie komunikacyjnym, urządzeniach peryferyjnych lub innym sprzęcie należącym do Klienta bądź osoby trzeciej a niepochodzącym od Exact, lub nie zapewnienia przez Klienta regularnych konserwacji sprzętu lub oprogramowania; f) błędów przy wprowadzaniu danych lub błędów związanych z danymi używanymi przez Klienta. Jeżeli pomimo tego Exact zdecyduje się, wyłącznie według uznania Exact, na wykonanie tych prac na prośbę Klienta, Klient musi uiścić Exact opłatę według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie, niezależnie od Opłaty Serwisowej, którą Klient zobowiązany jest zapłacić.
<b>24.3</b>	The one-off period of 90 days referred to in Article 24.1 of these terms and conditions for Software that has previously been ordered and delivered cannot be extended by (additional) Software that is ordered and delivered at a later point in time. If additional orders are added to a licence for which the period referred to in Article 24.1 of these terms and conditions has expired, this period will not become effective again for the Software that has previously been ordered and delivered. If more than 3 months have passed since an Update has been issued, Exact is not obliged to deliver the preceding Update or any extension of the licence based on that Update.	Jednorazowy okres 90 dni, o którym mowa w Artykule 24.1 niniejszych zasad i warunków dla Oprogramowania, które zostało uprzednio zamówione i dostarczone, nie może zostać przedłużony przez (dodatkowe) Oprogramowanie, które zostało zamówione i dostarczone w późniejszym terminie. Jeżeli dodatkowe zamówienia zostaną włączone do licencji, dla której wygasł okres, o którym mowa w Artykule 24.1 niniejszych zasad i warunków, okres ten nie zostanie wznowiony dla uprzednio zamówionego i dostarczonego Oprogramowania. Jeżeli upłyną więcej niż trzy (3) miesiące od daty wydania Aktualizacji, Exact nie będzie zobowiązana dostarczyć poprzedniej Aktualizacji, ani też przedłużyć licencji opartej na niej.
	<b>Part C – Special provisions in respect of Customised Software (Agreement in respect of Customised Software)</b>	<b>Część C – Postanowienia szczególne dotyczące Oprogramowania Dedykowanego (Umowa dotycząca Oprogramowania Dedykowanego)</b>
	<i>The provisions included in this part C apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to an agreement in respect of Customised Software.</i>	<i>Postanowienia zawarte w niniejszej części C mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) odnosi się do umowy dotyczącej Oprogramowania Dedykowanego.</i>
<b>Article 25 -</b>	<b>Customised Software</b>	<b>Oprogramowanie Dedykowane</b>
<b>25.1</b>	Unless stipulated otherwise in this part C, the special provisions of part B of these terms and conditions apply mutatis mutandis to the Customized Software, in so far as this is relevant.	Jeżeli w niniejszej części C nie postanowiono inaczej, postanowienia szczególne części B niniejszych zasad i warunków mają odpowiednie zastosowanie do Oprogramowania Dedykowanego.
<b>25.2</b>	Exact grants the Customer the non-exclusive right and the non-exclusive license to use the Customized Software in accordance with the provisions of the Exact Agreement. Customer may only use the Customized Software in the compilation and for the license for which the Customized Software has been developed by Exact in accordance with the Exact Agreement.	Exact przyznaje Klientowi niewyłączne prawo i niewyłączną licencję na korzystanie z Oprogramowania Dedykowanego zgodnie z postanowieniami Umowy Exact. Klient może korzystać z Oprogramowania Dedykowanego tylko w kompilacji oraz z licencją, w ramach której Oprogramowanie Dedykowane zostało opracowane przez Exact zgodnie z Umową Exact.
<b>25.3</b>	For the Customised Software to be developed for the Customer, Exact will draw up the Specifications in detail and in writing and	Dla celów opracowania Oprogramowania Dedykowanego dla Klienta, Exact sporządzi szczegółową Specyfikację na piśmie i

	make these known to the Customer. The agreements in respect of the Customised Software are laid down in Exact's order confirmation. Exact will develop the Customised Software to the best of its ability on the basis of the Specifications.	przekazać ją Klientowi. Uzgodnienia dotyczące Oprogramowania Dedykowanego zostaną zawarte w dokonanych przez Exact potwierdzeniu zamówienia. Exact opracuje Oprogramowanie Dedykowane w miarę swoich najlepszych możliwości na podstawie Specyfikacji.
25.4	If it has been agreed that the Customised Software will be developed in stages, Exact can postpone the commencement of the work that forms part of the next stage until the Customer has approved the results of the preceding stage in writing and Exact has received the fee for the work in this preceding stage.	Jeżeli uzgodniono, że Oprogramowanie Dedykowane będzie opracowywane etapami, Exact może odroczyć rozpoczęcie prac stanowiących część kolejnego etapu do czasu zaakceptowania przez Klienta na piśmie wyników poprzedniego etapu i otrzymania przez Exact zapłaty za prace wykonane w poprzednim etapie.
25.5	Exact will deliver the Customised Software to the Customer by making it available to the Customer via the Customer Portal or in another manner.	Exact dostarczy Klientowi Oprogramowanie Dedykowane udostępniając je Klientowi za pośrednictwem Portalu Klienta lub w inny sposób.
25.6	The Customer is entitled to test the Customised Software for 14 days after delivery.	Klient ma prawo testować Oprogramowanie Dedykowane przez 14 dni po jego dostarczeniu.
25.7	The Customer is deemed to have accepted the Customised Software if Exact has not received a written response from the Customer within 14 days after delivery of the Customised Software which shows in detail that the Customised Software does not meet the Specifications and also fails to function substantially in accordance with the accompanying Documentation.	Uważać się będzie, że Klient zaakceptował Oprogramowanie Dedykowane, jeżeli Exact nie otrzyma pisemnej odpowiedzi od Klienta w ciągu 14 dni od dostarczenia Oprogramowania Dedykowanego w której szczegółowo zostanie wykazane, że Oprogramowanie Dedykowane nie jest zgodne ze Specyfikacją oraz nie działa zasadniczo zgodnie z dołączoną Dokumentacją.
25.8	Acceptance of the Customised Software cannot be withheld due to the existence of small errors, being errors that do not reasonably prevent operational and productive use of the Customised Software, without prejudice to Exact's obligation to remedy these small errors. Acceptance also cannot be withheld due to aspects of the Customised Software that can only be assessed subjectively, such as aesthetic aspects and aspects regarding the design of user interfaces.	Akceptacja Oprogramowania Dedykowanego nie może zostać wstrzymana ze względu na niewielkie błędy, które racjonalnie rzecz biorąc nie uniemożliwiają wykorzystania Oprogramowania Dedykowanego w środowisku produkcyjnym Klienta, bez uszczerbku dla obowiązku Exact usunięcia tych niewielkich błędów. Akceptacja nie może również być wstrzymywana ze względu na aspekty Oprogramowania Dedykowanego, które podlegają subiektywnej ocenie, takie jak aspekty estetyczne i aspekty dotyczące projektu interfejsów użytkownika.
25.9	After receipt of the Customer's written response in accordance with Article 25.7 of these terms and conditions, Exact will endeavour to the best of its ability to ensure that the Customised Software is repaired within a reasonable term. Such a repair will only take place at Exact's expense if the Customised Software has been developed at a fixed price; otherwise this will take place at the rates applicable at Exact at that time. After delivery of the repaired Customised Software, this will be deemed to have been accepted by the Customer.	Po otrzymaniu pisemnej odpowiedzi Klienta zgodnie z Artykułem 25.7 niniejszych zasad i warunków, Exact doloży starań w miarę swoich najlepszych możliwości, by Oprogramowanie Dedykowane zostało naprawione w racjonalnym terminie. Naprawa taka zostanie wykonana na koszt Exact tylko wówczas, gdy Oprogramowanie Dedykowane było przygotowane w zamian za zryczałtowane wynagrodzenie; w przeciwnym razie, naprawa zostanie wykonana według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie. Po dostarczeniu naprawionego Oprogramowania Dedykowanego, uważać się będzie, że zostało ono zaakceptowane przez Klienta.
	<b>Part D – Special provisions in respect of (customised) support and maintenance services (Maintenance Agreement)</b>	<b>Część D – Postanowienia szczególne dotyczące (dedykowanego) wsparcia i serwisu (Umowa Serwisowa)</b>
	<i>The provisions included in this part D apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to an agreement in respect of (customised) support and maintenance services (Maintenance Agreement).</i>	<i>Postanowienia zawarte w niniejszej części D mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) odnosi się do umowy dotyczącej (dedykowanych) usług wsparcia technicznego i serwisu (Umowy Serwisowej).</i>
	<b>Article 26 - Support</b>	<b>Wsparcie</b>
26.1	"Support (Services)" means the right to support in respect of the use and the functioning of the Software and/or Customised Software, where the Customer or (one of its) Employees can ask questions via the Customer Portal and where Exact can also offer support by telephone.	"(Usługi) Wsparcia" oznaczają prawo do wsparcia w zakresie korzystania i funkcjonowania Oprogramowania lub Oprogramowania Dedykowanego, gdzie Klient lub jego Pracownicy (jeden z Pracowników) może zadawać pytania za pośrednictwem Portalu Klienta, przy czym Exact może również oferować wsparcie drogą telefoniczną.
26.2	Support can only be requested by the Customer and its Employees.	O wsparcie może prosić tylko Klient i jego Pracownicy.
26.3	If the Customer or one of its Employees requests Support, the computer system on which the Software is installed must be in the immediate vicinity of the Customer or that Employee and be continually available to the Customer or that Employee. The Customer must also have an operational internet connection with Exact.	W przypadku gdy Klient lub jeden z jego Pracowników poprosi o Wsparcie, system komputerowy, na którym zainstalowane jest Oprogramowanie musi znajdować się w bezpośredniej bliskości Klienta lub tego Pracownika i być stale dostępny dla Klienta lub tego Pracownika. Klient musi również mieć sprawne połączenie internetowe z Exact.
26.4	Support can only be offered if the Customer or one of its Employees provides the correct licence number and name to Exact.	Wsparcie może zostać udzielone tylko wówczas, gdy Klient lub jeden z jego Pracowników poda Exact prawidłowy numer licencji i nazwę.
26.5	If it turns out that the Customer was not entitled to Support or if it turns out that the act does not fall under the scope of Support, Exact can charge on the costs of the Support offered to the Customer at the prices applicable at that time and the Customer will owe Exact the price that has been charged on.	Jeśli okaże się, że Klient nie był uprawniony do Wsparcia lub okaże się, że dana czynność nie wchodzi w zakres Wsparcia, Exact może obciążyć Klienta kosztami udzielonego Wsparcia po cenach obowiązujących w danym czasie i Klient będzie zobowiązany zapłacić Exact cenę, jaka została naliczona.
	<b>Article 27 - Artikel 27 - Support Services for Customised Software</b>	<b>Usługi Wsparcia dla Oprogramowania Dedykowanego</b>
27.1	In addition to Article 26, Exact is only obliged to provide Support Services for Customised Software up to the moment the Current Version is two Updates older than the most recent Update at that time.	W uzupełnieniu do Artykułu 26, Exact jest zobowiązana świadczyć Usługi Wsparcia dla Oprogramowania Dedykowanego tylko do momentu, w którym Aktualna Wersja będzie o dwie Aktualizacje starsza od najnowszej Aktualizacji w danym czasie.
27.2	Additional orders of the Customised Software will be added to the current agreement in respect of the Customised Software. On	Dodatkowe zamówienia dotyczące Oprogramowania Dedykowanego zostaną dodane do aktualnej umowy dotyczącej

	purchase of the expansion of the Customised Software, Exact will inform the Customer of the additional fee for the Support Services.	Oprogramowania Dedykowanego. Przy zakupie przez Klienta dodatku do Oprogramowania Dedykowanego, Exact poinformuje Klienta o dodatkowej opłacie za Usługi Wsparcia.
27.3	The Customer must pay an annual fee to Exact for the provision of Support Services for Customised Software.	Klient musi uiszczać Exact roczną opłatę za świadczenie Usług Wsparcia dla Oprogramowania Dedykowanego.
<b>Article 28 - Maintenance</b>		<b>Serwis</b>
28.1	In these terms and conditions, "Maintenance Services" mean (i) "Support" as described in Article 26 of these terms and conditions, unless expressly provided otherwise in the Exact Agreement, and (ii) "Maintenance" as described in this article, subject to the exceptions described in Article 30 of these terms and conditions.	W niniejszych zasadach i warunkach "Usługi Serwisowe" oznaczają (i) "Wsparcie" opisane w Artykule 26 niniejszych zasad i warunków, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w Umowie Exact, i (ii) "Serwis" opisany w niniejszym Artykule, z wyjątkami opisanymi w Artykule 30 niniejszych zasad i warunków.
28.2	All Maintenance Services are in principle performed on Working Days between 09.00 a.m. and 5.00 p.m. Depending on the options which Exact offers, it may also be possible to perform Maintenance Services outside the hours referred to.	Wszystkie Usługi Serwisowe zasadniczo świadczone są w Dni Robocze w godzinach od 09.00 do 17.00. W zależności od opcji oferowanych przez Exact, Usługi Serwisowe mogą być również świadczone poza godzinami wskazanymi powyżej.
28.3	"Maintenance" includes: a) to the best of Exact's ability, identifying and repairing Defects in the Software as reported by the Customer to Exact in accordance with these terms and conditions; b) entirely at Exact's discretion, making Updates of the Software available, via the Customer Portal as much as possible.	"Serwis" obejmuje: a) w miarę najlepszych możliwości Exact, identyfikację i naprawę Wad Oprogramowania zgłoszonych Exact przez Klienta zgodnie z niniejszymi zasadami i warunkami; b) całkowicie według uznania Exact, udostępnianie Aktualizacji Oprogramowania w miarę możliwości za pośrednictwem Portalu Klienta.
28.4	Exact can copy the functionalities of previous Updates of the Software in an Update without changes but does not guarantee that each new Update contains the same functionalities as the previous Updates of the Software.	Exact może w nowej Aktualizacji powielić funkcjonalności poprzednich Aktualizacji Oprogramowania bez zmian, ale nie gwarantuje, że każda nowa Aktualizacja będzie zawierać te same funkcjonalności co poprzednie Aktualizacje Oprogramowania.
28.5	Exact may require that the Customer to adapt its computer system to the new System Requirements as indicated by Exact in connection with added functionality or higher requirements of Updates of the Software. If the Customer fails to comply with these new System Requirements and still installs an Update of the Software, Exact is not liable for any damage resulting from that. If the Customer fails to meet the System Requirements set by Exact and continues to use the old Update of the Software, the provisions of Article 30.2, opening words and under c) of these terms and conditions apply.	Exact może wymagać, by Klient przystosował swój system komputerowy do Wymagań Systemowych określonych przez Exact w związku z dodaniem funkcjonalności lub większymi wymaganiami Aktualizacji Oprogramowania. Jeżeli Klient nie zastosuje się do tych nowych Wymagań Systemowych i mimo tego zainstaluje Aktualizację Oprogramowania, Exact nie będzie ponosić odpowiedzialności za wynikające z tego ewentualne szkody. Jeżeli Klient nie spełni Wymagań Systemowych określonych przez Exact i będzie nadal korzystał ze starej Aktualizacji Oprogramowania, zastosowanie będą miały postanowienia części wstępnej oraz punktu c) Artykułu 30.2 niniejszych zasad i warunków.
28.6	Maintenance Services will be performed online as much as possible. The Customer is responsible for creating a data connection with Exact in its computer system. Exact reserves the right to suspend its Maintenance Services if it reasonably determines that the data connection does not meet the technical and safety requirements set by Exact for that purpose.	Usługi Serwisowe będą w miarę możliwości świadczone online. Klient jest odpowiedzialny za utworzenie połączenia dla transmisji danych z Exact w swoim systemie komputerowym. Exact zastrzega sobie prawo do zawieszenia świadczenia swoich Usług Serwisowych, jeżeli oceniając rzecz rozsądnie ustali, że połączenie takie nie spełnia wymogów technicznych i bezpieczeństwa określonych w tym celu przez Exact.
28.7	If the Customer determines a Defect, it must inform Exact of this immediately via the Customer Portal and provide Exact with all system environment and other relevant information in respect of the Defect in order to enable Exact to isolate, reproduce and resolve the Defect.	Jeżeli Klient stwierdzi istnienie Wady, musi o tym natychmiast poinformować Exact za pośrednictwem Portalu Klienta i przekazać Exact wszystkie informacje na temat środowiska systemowego oraz inne istotne informacje odnoszące się do Wady, w celu umożliwienia Exact wyizolowania, odtworzenia i usunięcia Wady.
28.8	Exact will provide its initial response to a Defect reported by the Customer within 3 Working Days after the Customer has reported the Defect via the Customer Portal in such a detailed manner that Exact is able to reproduce the Defect. This response may consist of a preliminary analysis or, if available, the provision of a (already known) workaround.	Exact udzieli Klientowi wstępnej odpowiedzi w ciągu trzech (3) Dni Roboczych od dnia, w którym Klient dokonał zgłoszenia Wady za pośrednictwem Portalu Klienta w sposób na tyle szczegółowy, by Exact mógł odtworzyć Wadę. Odpowiedź ta może polegać na wstępnej analizie, lub w razie takiej możliwości, wskazaniu (znanego w danym czasie) rozwiązania zastępczego.
28.9	Exact will endeavour, to the best of its ability, to repair the Defects that are reported by the Customer in accordance with the provisions of these terms and conditions. Exact reserves the right to set priorities in the repair of Defects on the basis of the seriousness and consequences of these Defects for the entire data file. If reasonably possible, exclusively at Exact's discretion, Exact will attempt to resolve the reported Defect by offering the Customer a possibility for repair or workaround.	Exact doloży starań w miarę swoich najlepszych możliwości, by usunąć Wady zgłoszone przez Klienta zgodnie z postanowieniami niniejszych zasad i warunków. Exact zastrzega sobie prawo wyznaczenia priorytetów przy usuwaniu Wad, biorąc pod uwagę wagę i konsekwencje Wad dla całej bazy danych. Jeśli jest to racjonalnie możliwe, wyłącznie według własnego uznania, Exact podejmie próbę usunięcia zgłoszonej Wady poprzez zaoferowanie Klientowi możliwości naprawy bądź rozwiązania zastępczego.
28.10	The Customer will provide its full cooperation with Exact's investigation into the Defect, which also includes suspending the use of the relevant Software at Exact's request in order to enable Exact to analyse and repair the Defect. If that cooperation is not provided, Exact will not be obliged to further investigate or repair the Defect.	Klient udzielać będzie wszelkiej pomocy w badaniu Wady przez Exact, łącznie z zaprzestaniem użytkowania danego Oprogramowania na prośbę Exact, aby umożliwić Exact przeanalizowanie i naprawienie Wady. Jeżeli Klient nie zapewni takiej współpracy, Exact nie będzie zobowiązana dalszego badania lub usunięcia Wady.
<b>Article 29 - Maintenance of Customised Software</b>		<b>Serwis Oprogramowania Dedykowanego</b>
29.1	Unless otherwise provided in this Article 29, Articles 28, 30 and 32 apply to the maintenance of Customised Software.	O ile niniejszy Artykuł 29 nie przewiduje inaczej, Artykuły 28, 30 i 32 będą miały zastosowanie do serwisu Oprogramowania Dedykowanego.
29.2	The Maintenance Fee is calculated on the basis of the fee for the Customised Software, the expected maintenance efforts and the number of Named Users and can always be adjusted further to a modification of the Customised Software realised by Exact.	Opłata Serwisowa obliczana jest na podstawie opłaty za Oprogramowanie Dedykowane, przewidywanego nakładu prac serwisowych oraz liczby Nazwanych Użytkowników i w każdym czasie może zostać zmieniona stosownie do modyfikacji Oprogramowania Dedykowanego dokonanych przez Exact.
29.3	"Maintenance of Customised Software" entails a) to the best of Exact's ability, identifying and repairing Defects in the Customised Software and modifications made by Exact as reported by the	"Serwis Oprogramowania Dedykowanego" obejmuje a) w miarę najlepszych możliwości Exact, identyfikację i naprawę Wad w Oprogramowaniu Dedykowanym i dokonanych przez Exact



	Customer to Exact in accordance with these terms and conditions; b) to the best of Exact's ability, adjusting the Customised Software to an Update (with a maximum of four (4) times per contract year), insofar as the Customer is entitled to an Update in the context of the Exact Agreement.	modyfikacjach, zgłoszonych przez Klienta do Exact zgodnie z niniejszymi zasadami i warunkami; b) w miarę najlepszych możliwości Exact, dostosowanie Oprogramowania Dedykowanego do Aktualizacji (maksymalnie cztery (4) razy w roku objętym umową), o ile Klient jest uprawniony do Aktualizacji na podstawie Umowy Exact.
29.4	Subject to Article 29.3, Exact arranges for the maintenance up to the moment the Current Version is two Updates older than the most recent Update at that time.	Z zastrzeżeniem Artykułu 29.3, Exact zapewni konserwację tylko do momentu, w którym Aktualna Wersja będzie o dwie Aktualizacje starsza od najnowszej Aktualizacji w danym czasie.
29.5	If the Customised Software in the Current Version can no longer be maintained, at Exact's discretion, and if the Customer still wishes to use the customised functionality, the Customised Software must be adjusted to the most recent Update. The costs for these adjustments expressly are not covered under the maintenance of the Customised Software and will be offered separately to the Customer by Exact.	Jeżeli według uznania Exact Oprogramowanie Dedykowane w Aktualnej Wersji nie będzie mogło być już dłużej serwisowane i jeżeli Klient będzie nadal chciał korzystać z dedykowanej funkcjonalności, Oprogramowanie Dedykowane musi dostać dostosowane do najnowszej Aktualizacji. Koszty takiego dostosowania w żadnym przypadku nie są objęte serwisem Oprogramowania Dedykowanego i zostaną oddzielnie zaoferowane Klientowi przez Exact.
29.6	Maintenance Services for Customised Software does not entail a) adjustment of the Specifications; b) making the Customised Software suitable for a computer system other than the original computer system, another licence composition, or making the Customised Software suitable for another Exact product line.	Usługi Serwisowe dla Oprogramowania Dedykowanego nie obejmują a) dostosowania Specyfikacji; b) uczynienia Oprogramowania Dedykowanego nadającym się do innego systemu niż oryginalny system komputerowy, do innego składu licencji, lub uczynienia Oprogramowania Dedykowanego nadającym się do innej linii produktu Exact.
29.7	If Exact decides to perform the work as described under Article 29.6 anyway, the Customer must pay Exact a fee, in addition to the Maintenance Fee, at the rates applicable at Exact at that time.	Jeżeli Exact zdecyduje się na wykonanie prac opisanych w Artykule 29.6, Klient musi uiścić Exact opłatę według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie, niezależnie od Opłaty Serwisowej, którą Klient zobowiązany jest zapłacić.
29.8	The Exact Agreement for the maintenance of the Customised Software enters into effect – with retroactive effect under certain circumstances – on the first day of the month following the month in which Exact has delivered the Customised Software in accordance with Article 25 of these terms and conditions.	Umowa Exact na serwisowanie Oprogramowania Dedykowanego wchodzi w życie – z mocą wsteczną w pewnych okolicznościach – pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym Exact dostarczyła Oprogramowanie Dedykowane zgodnie z Artykułem 25 niniejszych zasad i warunków.
29.9	Termination of part of the maintenance of the Customised Software in accordance with Article 32.5 means that any additional costs connected to this termination for necessary adjustments of the Customised Software are at the Customer's expense.	Rozwiązanie Umowy Serwisowej w odniesieniu do części Oprogramowania Dedykowanego zgodnie z Artykułem 32.5 oznacza, że dodatkowe koszty związane z takim rozwiązaniem z tytułu koniecznego dostosowania Oprogramowania Dedykowanego ponosi Klient.
<b>Article 30 -</b>	<b>Exclusions</b>	<b>Wyłączenia</b>
30.1	Maintenance Services do not include: a) services in respect of system set-up, hardware and networks; b) structural work such as defining lay-outs, overviews, annual reports, setting up charts of accounts, book-keeping issues, import definitions, events and connections to Third-Party Services; c) on-site support; d) expanding the Software's functionality at the Customer's request; e) any services in respect of the set-up that was expanded and/or adjusted at the Customer's request, created by means of the Exact Synergy Enterprise Configurator; f) converting files; g) services in respect of external databases of third parties, or of producers other than Exact; h) installing, setting up (configuring), training or other services that are not expressly described in these terms and conditions; i) maintenance or support for software supplied by Exact other than the Software and/or for (operating) software of producers other than Exact; j) maintenance or support for hardware; k) file repair, where the cause cannot be attributed to Exact's Software; l) maintenance of other products than the Software that are marketed by or on behalf of Exact; m) reproduction of corrupted or lost data. Exact is not obliged to perform the work in respect of the matters referred to under a) up to and including m). If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay Exact a fee at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the Maintenance Fee that the Customer must pay.	Usługi Serwisowe nie obejmują: a) usług Exact w zakresie konfiguracji systemu, sprzętu komputerowego oraz sieci; b) prac strukturalnych takich jak: definiowanie szablonów, przeglądów, sprawozdań rocznych, tworzenia planu kont, zagadnień księgowych, definicji importu, zdarzeń i połączeń z Usługami Obcymi; c) wsparcia na miejscu; d) rozszerzenia funkcjonalności Oprogramowania na prośbę Klienta; e) jakichkolwiek usług w odniesieniu do konfiguracji, która została rozszerzona lub dostosowana na prośbę Klienta, utworzonej za pomocą Exact Synergy Enterprise Configurator; f) konwersji plików; g) usług w odniesieniu do zewnętrznych baz danych osób trzecich lub producentów innych niż Exact; h) instalacji, konfiguracji, szkolenia lub innych usług, które nie są wyraźnie opisane w niniejszych zasadach i warunkach; i) konserwacji lub wsparcia dla oprogramowania dostarczonego przez Exact innego niż Oprogramowanie lub dla oprogramowania (operacyjnego) pochodzącego od innych producentów niż Exact; j) konserwacji lub wsparcia dla sprzętu komputerowego; k) naprawy plików, gdy przyczyna nie może być przypisana Oprogramowaniu Exact; l) serwisu innych produktów niż Oprogramowanie, wprowadzonych na rynek przez Exact lub w jej imieniu; m) odtwarzania uszkodzonych lub utraconych danych. Exact nie jest zobowiązana do wykonania prac o których mowa w punktach od a) do m) łącznie. Jeżeli pomimo tego Exact zdecyduje się, wyłącznie według własnego uznania, na wykonanie tych prac na prośbę Klienta, Klient musi uiścić Exact opłatę według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie, niezależnie od Opłaty Serwisowej, którą Klient zobowiązany jest zapłacić.
30.2	Exact is not obliged to provide Maintenance Services, including Maintenance Services in connection with errors and/or Defects arising as a result of: a) a modification of the Software, of any nature whatsoever, not made by or on behalf of Exact; b) use of the Software by or on behalf of the Customer, in connection with other software or hardware or otherwise, in a way that is not described in the accompanying Documentation or is otherwise not allowed pursuant to the Exact Agreement; c) the use of an old Update 3 months after Exact has introduced a new Update of the Software; d) intentional incorrect use of the Software, whether or not by the Customer; e) shortcomings, latencies (such as viruses, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) or errors in software, hardware, communication equipment, peripherals or other equipment of the Customer or third parties that does not come from Exact, or the Customer's failure to have that equipment and/or software regularly maintained; f) input errors or errors related to the	Exact nie ma obowiązku świadczenia Usług Serwisowych, w tym Usług Serwisowych w związku z błędami lub Wadami powstałymi w wyniku: a) modyfikacji Oprogramowania dowolnej natury, która nie została dokonana przez Exact lub w imieniu Exact; b) korzystania przez Klienta lub w imieniu Klienta z Oprogramowania w połączeniu z innym oprogramowaniem lub sprzętem w sposób, który nie jest opisany w załączonej Dokumentacji lub jest niedozwolony zgodnie z Umową Exact; c) korzystania ze starej Aktualizacji Oprogramowania po upływie 3 miesięcy od wprowadzenia przez Exact nowej Aktualizacji Oprogramowania; d) celowego niewłaściwego używania Oprogramowania, i to niezależnie od tego czy zostało dokonane przez Klienta; e) wad, ukrytych zagrożeń (takich jak wirusy, robaki, konie trojańskie, bomby logiczne, itp.) lub błędów w oprogramowaniu, sprzęcie komputerowym, sprzęcie komunikacyjnym, urządzeniach peryferyjnych lub innym sprzęcie należącym do Klienta bądź osoby

	data used by the Customer. If Exact nevertheless decides, at Exact's sole discretion, to perform this work at the Customer's request, the Customer must pay a fee to Exact at the rates applicable at Exact at that time, in addition to the Maintenance Fee that the Customer must pay.	trzeciej a nie pochodzącym od Exact, lub nie zapewnieniu przez Klienta regularnych konserwacji sprzętu lub oprogramowania; f) błędów przy wprowadzaniu danych lub błędów związanych z danymi używanymi przez Klienta. Jeżeli pomimo tego Exact zdecyduje się, wyłącznie według uznania Exact, na wykonanie tych prac na prośbę Klienta, Klient musi uiścić Exact opłatę według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie, niezależnie od Opłaty Serwisowej, którą Klient zobowiązany jest zapłacić.
<b>Article 31 -</b>	<b>Maintenance Fee</b>	<b>Opłata Serwisowa</b>
<b>31.1</b>	The Customer must pay an annual fee to Exact for the Maintenance Services (the "Maintenance Fee"). The Customer must pay the Maintenance Fee annually in advance. Where possible, the Maintenance Fee will be invoiced 1 month before the applicable Renewal Date. Exact reserves the right to take measures if the Customer makes excessive use of Support, namely use of Support that significantly exceeds a Customer's average use of Support. Exact may charge the Customer for the costs relating to this excessive burden.	Klient musi uiścić Exact roczną opłatę za świadczenie Usług Serwisowych ("Opłata Serwisowa"). Klient musi płacić Opłatę Serwisową co roku z góry. Tam, gdzie to możliwe, Opłata Serwisowa zostanie zafakturowana na 1 miesiąc przed Datą Wznowienia. Exact zastrzega sobie prawo do podjęcia kroków, jeżeli Klient będzie nadmiernie korzystał ze Wsparcia, a mianowicie korzystał ze Wsparcia, które znacząco przekracza średnie korzystanie ze Wsparcia przez Klienta. Exact może obciążyć Klienta kosztami takiego nadmiernego korzystania.
<b>Article 32 -</b>	<b>Commencement, duration and termination</b>	<b>Rozpoczęcie, okres obowiązywania i rozwiązanie</b>
<b>32.1</b>	The maintenance agreement is deemed to have entered into effect on the same day as the day on which the licence agreement in respect of the Software came into effect. If for any period in time no maintenance agreement has been concluded while there is a licence agreement and the Customer decides to conclude a Maintenance Agreement again, the Customer will owe Exact the Maintenance Fee with retroactive effect from the moment the last Maintenance Agreement ended, given the additional time and effort involved because no maintenance was performed earlier.	Uważa się, że Umowa Serwisowa weszła w życie tego samego dnia, w którym weszła w życie Umowa Licencyjna dotycząca Oprogramowania. Jeżeli w jakimś okresie czasu nie będzie obowiązywać żadna umowa serwisowa, podczas gdy obowiązywać będzie umowa licencyjna, a Klient zdecyduje się zawrzeć ponownie Umowę Serwisową, Klient będzie zobowiązany zapłacić Exact Opłatę Serwisową ze skutkiem wstecznym od momentu, w którym wygasła ostatnia Umowa Serwisowa, zważywszy na konieczność poświęcenia dodatkowego czasu i wysiłku, w związku z brakiem wcześniejszego serwisu.
<b>32.2</b>	The maintenance agreement is entered into for the duration of 1 year and is tacitly renewed each time for a consecutive period of 1 year, unless one of the Parties informs the other Party in writing by registered post or via the Customer Portal, at least 3 months before the Renewal Date, that it wants to terminate the maintenance agreement.	Umowa Serwisowa zawierana jest na okres 1 roku i jest automatycznie wznawiana na kolejny okres 1 roku, chyba że jedna ze Stron poinformuje drugą Stronę na piśmie listem poleconym lub za pośrednictwem Portalu Klienta, co najmniej 3 miesiące przed Datą Wznowienia, że chce rozwiązać Umowę Serwisową.
<b>32.3</b>	The duration of the maintenance agreement will not change as a result of the Customer adding additional orders to the Software under the same licence agreement. These additional orders are added to the current maintenance agreement and the Maintenance Fee for Maintenance Services in respect of the additional orders is therefore invoiced proportionally each year, i.e. from the date on which the additional orders were added to the maintenance agreement up to the next Renewal Date. From the following Renewal Date, the Maintenance Fee is invoiced for the entire licence value of the Software.	Okres obowiązywania Umowy Serwisowej nie zmienia się w wyniku złożenia przez Klienta dodatkowych zamówień na Oprogramowanie w ramach tej samej Umowy Licencyjnej. Takie dodatkowe zamówienia zostaną dodane do bieżącej Umowy Serwisowej, a Opłata Serwisowa za Usługi Serwisowe odnoszące się do dodatkowych zamówień za dany rok zostanie zafakturowana proporcjonalnie, tzn. od daty dodania dodatkowych zamówień do Umowy Serwisowej do pierwszej najbliższej Daty Wznowienia. Od następnej Daty Wznowienia opłata serwisowa zostanie zafakturowana stosownie do całej wartości licencji na Oprogramowanie.
<b>32.4</b>	If the licence agreement ends, Exact's obligation to perform Maintenance Services is automatically terminated in respect of the Software for which no licence exists (any longer) as of the date of termination of the licence.	Jeżeli Umowa Licencyjna skończy się, zobowiązanie Exact do świadczenia Usług Serwisowych automatycznie wygaśnie z dniem wygaśnięcia licencji w odniesieniu do Oprogramowania, na które (już) nie ma ważnej licencji.
<b>32.5</b>	Termination of the maintenance agreement in respect of part of the Software (such as but not limited to the number of Named Users and modules) results in the right of use being ceased for that part of the Software for which the maintenance was terminated.	Rozwiązanie Umowy Serwisowej w odniesieniu do części Oprogramowania (między innymi w odniesieniu do konkretnej liczby Nazwanych Użytkowników i modułów) skutkuje wygaśnięciem prawa do korzystania z tej części Oprogramowania, w odniesieniu do której zakończył się serwis.
	<b>Part E – Special provisions in respect of consultancy services (Consultancy Agreement)</b>	<b>Część E – Postanowienia szczególne dotyczące Usługi Konsultacji (Umowa o Konsultacje)</b>
	<i>The provisions included in this part E apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to a consultancy agreement concluded between the Parties.</i>	<i>Postanowienia zawarte w niniejszej części mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) dotyczy umowy o konsultacje zawartej pomiędzy Stronami.</i>
<b>Article 33 -</b>	<b>Consultancy Services</b>	<b>Usługi Konsultacji</b>
<b>33.1</b>	In these terms and conditions, "Consultancy Services" will mean the provision of advice that can relate to, among other things, the implementation and/or installation and/or setting up and/or training of the use of the Software and/or the Customer's Customised Software.	W niniejszych zasadach i warunkach, "Usługi Konsultacji" oznaczać będą udzielanie porad, które mogą odnosić się, między innymi, do wdrożenia lub instalacji lub konfiguracji lub szkolenia w zakresie korzystania z Oprogramowania lub Oprogramowania Dedykowanego.
<b>33.2</b>	Exact will perform the Consultancy Services to the best of its ability and endeavour to the best of its ability to perform the Consultancy Services with care, where relevant in accordance with the arrangements and procedures determined with the Customer in writing. Exact is not subject to an obligation to produce a certain result.	Exact będzie świadczyć Usługi Konsultacji w miarę swoich najlepszych możliwości i dołoży starań w miarę swoich najlepszych możliwości by świadczyć Usługi Konsultacji z dochowaniem należytej staranności, w stosownych przypadkach zgodnie z ustaleniami i procedurami określonymi z Klientem na piśmie. Exact nie jest zobowiązany do osiągnięcia określonego rezultatu.
<b>33.3</b>	Exact will send the Customer an order confirmation and add a schedule for the performance of the Consultancy Services. After receipt of the order confirmation signed for approval by the Customer, Exact will draw up an action plan in consultation with the Customer if this has been agreed in the order confirmation. After	Exact wyśle Klientowi potwierdzenie zamówienia i doda harmonogram świadczenia Usług Konsultacji. Po otrzymaniu potwierdzenia zamówienia zatwierdzonego podpisem przez Klienta, Exact opracuje plan działania w porozumieniu z Klientem, jeżeli zostało to uzgodnione w potwierdzeniu zamówienia. Po

	receipt of the action plan signed for approval by the Customer, Exact will start the actual performance of the Consultancy Services, exclusively in accordance with the action plan.	otrzymaniu planu działania zatwierdzonego podpisem przez Klienta, Exact rozpocznie faktyczne świadczenie Usług Konsultacji, wyłącznie zgodnie z planem działania.
33.4	If it has been agreed that the Consultancy Services will be performed in stages, Exact is entitled to postpone the commencement of the services that form part of a next stage until the Customer has approved the results of the preceding stage in writing.	Jeżeli zostało uzgodnione, że Usługi Konsultacji będą wykonywane etapami, Exact będzie miał prawo odroczyć rozpoczęcie prac stanowiących część kolejnego etapu do czasu zaaprobowania przez Klienta na piśmie wyników poprzedniego etapu.
33.5	Exact is always entitled to replace the Person actually performing the Consultancy Services, i.e. the consultant. If the Customer has entered into the Exact Agreement with a view to performance by a certain Person, Exact will always be authorised to replace that Person with one or more other Persons with the same qualifications.	Exact ma zawsze prawo zastąpić Osobę faktycznie wykonującą Usługi Konsultacji, tj. konsultanta. Jeżeli Klient zawarł Umowę Exact z myślą, że Usługi Konsultacji świadczone będą przez konkretną Osobę, to Exact zawsze będzie upoważniona do zastąpienia tej Osoby jedną lub większą liczbą innych Osób posiadających takie same kwalifikacje.
33.6	Exact is always entitled - if it wishes to do so or deems this necessary for the correct performance of the assignment it has been given - to engage other experts in the performance of the Consultancy Services, for which the costs will be charged on after consultation with the Customer.	Exact ma zawsze prawo - jeśli zechce to zrobić albo uzna to za konieczne dla prawidłowego wykonania przydzielonego zadania – zaangażować innych ekspertów, by uczestniczyli w świadczeniu Usług Konsultacji, koszty z tym związane zostaną naliczone po konsultacji z Klientem.
33.7	The Consultancy Services will be performed on Working Days during normal office hours, with a right to a lunch break of 30 minutes. Depending on the activities, the Consultancy Services can be performed remotely or at the Customer, entirely at Exact's discretion.	Usługi Konsultacji będą świadczone w Dni Robocze w normalnych godzinach pracy, z prawem do 30-minutowej przerwy na lunch. W zależności od rodzaju czynności, Usługi Konsultacji mogą być wykonywane zdalnie lub u Klienta, całkowicie według uznania Exact.
33.8	Each day is ended by the consultant drawing up a visit report, which must be signed by the Customer and made available to the Customer by Exact via the Customer Portal. If the Customer does not agree to the content of the visit report, the Customer will inform Exact of this in writing via the Customer Portal within 14 days after the publication of the visit report on the Customer Portal. If such a notification has not been received within the term set, the Customer is deemed to have accepted the content of the visit report as complete and correct.	Na koniec każdego dnia konsultant sporządza sprawozdanie z wizyty, które musi zostać podpisane przez Klienta i będzie udostępnione Klientowi przez Exact za pośrednictwem Portalu Klienta. Jeżeli Klient nie zgadza się z treścią sprawozdania z wizyty, Klient poinformuje o tym Exact na piśmie za pośrednictwem Portalu Klienta w ciągu 14 dni od opublikowania w Portalu Klienta sprawozdania z wizyty. Jeżeli informacja taka nie wpłynie w wyznaczonym terminie, uważać się będzie, że Klient zaakceptował treść sprawozdania z wizyty jako kompletną i poprawną.
33.9	The Customer is responsible for having its computer system meet the System Requirements. If, on commencement of the Consultancy Services, it turns out that this is not the case, Exact is entitled to invoice the consultancy days on which it could not reasonably perform the Consultancy Services because the Customer's computer system did not meet the System Requirements, or (at Exact's discretion) charge on the costs that Exact had to incur to make the computer system operational in accordance with the System Requirements.	Klient jest odpowiedzialny za to, by jego system komputerowy spełniał Wymagania Systemowe. Jeżeli po rozpoczęciu świadczenia Usług Konsultacji okaże się, że tak nie jest, Exact będzie miał prawo wystawić fakturę za dni konsultacji, w których nie mógł oceniając rzecz rozsądnie świadczyć Usług Konsultacji, ponieważ system komputerowy Klienta nie spełniał Wymagań Systemowych, lub (według uznania Exact) obciążyć Klienta kosztami, jakie Exact poniósł, by zapewnić działanie systemu komputerowego zgodnie z Wymaganiami Systemowymi.
33.10	If the Customer wishes to purchase Consultancy Services, the Customer must contact Exact for that purpose at least 14 days before the commencement date desired by the Customer, following which Exact will schedule the Consultancy Services to be purchased, while taking account of the schedule desired by the Customer as much as possible. Exact cannot guarantee the schedule desired by the Customer.	Jeżeli Klient zechce zakupić Usługi Konsultacji, Klient musi w tym celu skontaktować się z Exact co najmniej 14 dni przed datą rozpoczęcia wymaganą przez Klienta, a następnie Exact zaplanuje Usługi Konsultacji, które mają zostać zakupione, uwzględniając, na tyle na ile jest to możliwe, harmonogram pożądany przez Klienta. Exact nie może gwarantować harmonogramu, jakiego życzy sobie Klient.
33.11	Up to 5 Working Days before the agreed start date of the Consultancy Services, the Customer can cancel the purchase of the Consultancy Services or request Exact to determine a new start date, which new start date will not be before the original start date. A new start date will be presented in the form of an order confirmation that must be signed for approval by the Customer. If the Customer does not observe the aforementioned term of 5 Working Days, Exact is entitled to charge the Customer for the Consultancy Services that were not purchased, and for the costs incurred.	Do 5 Dni Roboczych przed uzgodnionym terminem rozpoczęcia świadczenia Usług Konsultacji, Klient może zrezygnować z zakupu Usług Konsultacji lub poprosić Exact by ustalił nową datę rozpoczęcia, która to data nie może przypadać przed pierwotnie ustaloną datą rozpoczęcia. Nowa data rozpoczęcia zostanie przedstawiona w postaci potwierdzenia zamówienia, które Klient musi zatwierdzić podpisem. Jeżeli Klient nie dotrzyma ww. terminu 5 Dni Roboczych, Exact będzie miał prawo obciążyć Klienta za Usługi Konsultacji, które nie zostały zakupione oraz poniesionymi kosztami.
	<b>Article 34 - Consultancy fee</b>	<b>Opłata za Konsultacje</b>
34.1	The Customer owes Exact the price agreed between Exact and the Customer. Exact reserves the right to charge other fees, including but not limited to fees for additional work.	Klient jest zobowiązany zapłacić Exact cenę uzgodnioną pomiędzy Exact i Klientem. Exact zastrzega sobie prawo do pobierania innych opłat, w tym między innymi opłat za prace dodatkowe.
34.2	All prices and rates are exclusive of VAT and exclusive of travel, accommodation and hotel expenses. Invoicing take place based on part-days. Consultancy Services on site are invoiced for at least 4 hours per visit per consultant. On Working Days after 6 p.m., the hourly rates are increased up to 150% of the normal rate and up to 200% during the weekend.	Ceny i stawki nie zawierają VAT i nie obejmują kosztów podróży, zakwaterowania i hotelu. Fakturowanie odbywa się na podstawie stawek za część dnia. Za usługi Konsultacji na miejscu wystawiane są faktury co najmniej za 4 godziny trwania każdej wizyty od każdego konsultanta. W Dni Robocze po godz. 18:00, stawki godzinowe podwyższone są do 150% normalnej stawki i do 200% w czasie weekendu.
34.3	If the Consultancy Services requested by the Customer exceed the number of hours required as estimated to the best of Exact's ability for the performance of the requested Consultancy Services, the Consultancy Services can be performed for the Customer on the basis of the rates applicable at Exact at that time.	Jeżeli Usługi Konsultacji, o które zwróci się Klient przekraczać będą oszacowaną liczbę godzin, wymaganą według najlepszej wiedzy Exact do wykonania żądanych Usług Konsultacji, Usługi Konsultacji mogą być świadczone na rzecz Klienta według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie.
	<b>Part F – Special provisions in respect of subscription (Subscription Agreement)</b>	<b>Część F – Postanowienia szczególne dotyczące abonamentu (Umowa Abonamentowa)</b>
	<i>The provisions included in this part F apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact</i>	<i>Postanowienia zawarte w niniejszej części F mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych</i>

	<b>Agreement (also) relates to a subscription agreement concluded between the Parties.</b>	<b>zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) dotyczy umowy abonamentowej zawartej pomiędzy Stronami.</b>
<b>Article 35 -</b>	<b>Subscription</b>	<b>Abonament</b>
<b>35.1</b>	In these terms and conditions, "Subscription" means Exact's provision of a) a right to use the Software as referred to in part B of these terms and conditions, and/or b) Support (Services) and Maintenance (Services) as referred to in part D, unless the Parties have agreed otherwise in the subscription agreement.	W niniejszych zasadach i warunkach, "Abonament" oznacza zapewnienie przez Exact a) prawa do korzystania z Oprogramowania, o którym mowa w części B niniejszych zasad i warunków, lub b) (Usług) Wsparcia i Serwisu, o których mowa w części D, chyba że Strony uzgodniły inaczej w umowie abonamentowej.
<b>Article 36 -</b>	<b>Subscription fee</b>	<b>Opłata abonamentowa</b>
<b>36.1</b>	The Customer owes Exact a monthly subscription fee for each part of the Software for which a right to use is granted pursuant to the subscription agreement as well as for the Support and Maintenance Services.	Klient jest zobowiązany uiszczać Exact miesięczną opłatę abonamentową za każdą część Oprogramowania, do użytkowania której przyznane zostanie mu prawo na podstawie umowy abonamentowej, a także za Usługi Wsparcia i Serwisu.
<b>36.2</b>	The monthly subscription fee is paid each month in advance for the duration of the subscription agreement.	Miesięczna opłata abonamentowa uiszczana jest co miesiąc z góry przez cały okres obowiązywania umowy abonamentowej.
<b>36.3</b>	Payment only takes place via direct debit collection for which the Customer will grant its consent, unless otherwise agreed between Exact and the Customer.	Zapłata następuje wyłącznie w drodze pobrania z tytułu polecenia zapłaty, na które Klient udzieli zezwolenia, o ile nie uzgodniono inaczej pomiędzy Exact i Klientem.
<b>Article 37 -</b>	<b>Commencement, duration and termination</b>	<b>Rozpoczęcie, okres obowiązywania i rozwiązanie</b>
<b>37.1</b>	The subscription agreement and the right to use the Software enter into effect on the date that Exact and the Customer have agreed the order confirmation and the Licence File is available on the Customer Portal. From the Customer Portal, the Customer can download the Licence File required to create the administrations and/or databases and Named Users and to use the Software.	Umowa abonamentowa i prawo do korzystania z Oprogramowania wchodzi w życie w dniu, w którym Exact i Klient uzgodnili potwierdzenie zamówienia i Plik Licencyjny został udostępniony w Portalu Klienta. Klient może pobrać z Portalu Klienta Plik Licencyjny wymagany do utworzenia administracji lub baz danych i Nazwanych Użytkowników oraz do korzystania z Oprogramowania.
<b>37.2</b>	The subscription agreement is entered into for the term of one (1) year, cannot be terminated early and is automatically and tacitly renewed for the period of one (1) month after expiry of this term of one (1) year, unless either Party gives the other Party written notice, per registered post or via the Customer Portal, at least one (1) month before the end date of the subscription agreement that it wishes to terminate the subscription agreement.	Umowa abonamentowa zostaje zawarta na okres jednego (1) roku, nie może zostać wcześniej wypowiedziana i jest automatycznie w sposób dorozumiany wznawiana na okres jednego (1) miesiąca po wygaśnięciu tego okresu jednego (1) roku, chyba że któraś ze Stron złoży drugiej Stronie oświadczenie o zamiarze rozwiązania umowy abonamentowej na piśmie listem poleconym lub za pośrednictwem Portalu Klienta, co najmniej na jeden (1) miesiąc przed datą końcową umowy abonamentowej.
<b>37.3</b>	The term of the subscription agreement is not changed as a result of the Customer adding additional orders to the Software under the same subscription agreement. These additional orders are added to the current subscription agreement and the subscription fee in respect of the additional orders is therefore invoiced proportionally each month, i.e. from the date on which the additional orders were added to the subscription agreement up to the end of the applicable term. If the subscription agreement is renewed, the subscription agreement will entail the entire Software from the Renewal Date and the subscription fee will be invoiced over the total value of the Software.	Okres obowiązywania umowy abonamentowej nie zmienia się w wyniku złożenia przez Klienta dodatkowych zamówień na Oprogramowanie w ramach tej samej umowy abonamentowej. Takie dodatkowe zamówienia zostaną dodane do bieżącej umowy abonamentowej, a opłata abonamentowa odnosząca się do dodatkowych zamówień zostanie zafakturowana każdego miesiąca proporcjonalnie, tzn. od daty dodania dodatkowych zamówień do umowy abonamentowej do końca obowiązującego okresu. Jeżeli umowa abonamentowa zostanie wznowiona, to będzie ona obejmować całe Oprogramowanie od Daty Wznowienia, a opłata abonamentowa zostanie naliczona w stosunku do łącznej wartości Oprogramowania.
<b>37.4</b>	During the term of the subscription agreement, each year or each month, depending on the duration of the subscription agreement, a Licence File can be provided to the Customer which the Customer must import in order to be able to continue using the Software up to the moment the subscription agreement ends.	W okresie obowiązywania umowy abonamentowej, każdego roku lub każdego miesiąca, w zależności od okresu trwania umowy abonamentowej, przekazywany może być Klientowi Plik Licencyjny, który Klient musi wczytać, by móc kontynuować korzystanie z Oprogramowania do momentu zakończenia umowy abonamentowej.
<b>37.5</b>	If payment of the subscription fee has not been received or has not been received in time, and/or if payment by direct debit collection is reversed, the subscription agreement, renewed or otherwise, will not enter into effect.	Jeżeli Exact nie otrzyma opłaty abonamentowej lub nie otrzyma jej na czas lub jeżeli polecenie zapłaty zostanie cofnięte, umowa abonamentowa, wznowiona lub inna, nie wejdzie w życie.
<b>37.6</b>	If the subscription agreement has ended, has not been renewed in time or has otherwise been terminated, the right to use the Software automatically ends. Exact's obligation to perform Support and Maintenance Services pursuant to the subscription agreement therefore also automatically ends.	Jeżeli umowa abonamentowa wygasła, nie została w porę wznowiona lub w inny sposób została rozwiązana, automatycznie wygasa prawo do korzystania z Oprogramowania. Z uwagi na powyższe automatycznie wygasa również zobowiązanie Exact do świadczenia Usług Wsparcia i Serwisu zgodnie z umową abonamentową.
	<b>Part G – Special provisions in respect of Private Cloud services (Private Cloud Agreement)</b>	<b>Część G – Postanowienia szczególne dotyczące Usług Chmury Prywatnej (Umowa Chmury Prywatnej)</b>
	<b>The provisions included in this part G apply, in addition to the General Provisions of these terms and conditions, if the Exact Agreement (also) relates to Private Cloud Agreement concluded between the Parties</b>	<b>Postanowienia zawarte w niniejszej części G mają zastosowanie, oprócz Postanowień Ogólnych niniejszych zasad i warunków, jeżeli Umowa Exact (również) dotyczy Umowy Chmury Prywatnej zawartej pomiędzy Stronami</b>
<b>Article 38 -</b>	<b>Definitions</b>	<b>Definicje</b>
<b>38.1</b>	The following terms have the following meaning in this part G:	Poniższe terminy mają następujące znaczenie w niniejszej części G:
<b>38.2</b>	<i>Customer Data</i> : all data entered/uploaded by the Customer in the Private Cloud Software;	<i>Dane Klienta</i> : wszystkie dane wprowadzone/przekazane przez Klienta do Oprogramowania Chmury Prywatnej;
<b>38.3</b>	<i>Hosting Fee</i> : the fee payable by the Customer to Exact for providing the Private Cloud Services;	<i>Opłata Hostingowa</i> : opłata wnoszona przez Klienta na rzecz Exact za świadczenie Usług Chmury Prywatnej ;

38.4	<i>Private Cloud Agreement</i> : The agreement between Exact and the Customer in respect of the Private Cloud Services, to which these terms and conditions and any agreed Service Level Agreement apply;	<i>Umowa o Usługi Chmury Prywatnej</i> : umowa pomiędzy Exact i Klientem dotycząca Usług Chmury Prywatnej, do której zastosowanie mają niniejsze zasady i warunki oraz każda uzgodniona Umowa o Standard Usług;
38.5	<i>Private Cloud Login Details</i> : code or codes exclusively intended for the User to gain access to the Private Cloud Services;	<i>Dane Logowania do Chmury Prywatnej</i> : kod lub kody przeznaczone wyłącznie dla Użytkownika w celu uzyskania dostępu do Usług Chmury Prywatnej;
38.6	<i>Private Cloud Login Procedure</i> : the procedure prescribed by Exact that the Customer must follow to access the Private Cloud Services;	<i>Procedura Logowania do Chmury Prywatnej</i> : procedura przewidziana przez Exact, zgodnie z którą Klient musi postępować, by uzyskać dostęp do Usług Chmury Prywatnej;
38.7	<i>Private Cloud Services</i> : the services Exact provides to the Customer in the context of the Private Cloud Agreement and that consist of i) granting the Customer access to Private Cloud Software (and any Third-Party Services) that are hosted by Exact on a system of Exact or a third party and ii) any additional services agreed in that connection;	<i>Usługi Chmury Prywatnej</i> : usługi, jakie Exact świadczy na rzecz Klienta w związku z Umową o Usługi Chmury Prywatnej polegające na i) przyznaniu Klientowi dostępu do Oprogramowania Chmury Prywatnej (i dowolnych Usług Obcych), które są udostępniane w hostingu przez Exact w systemie należącym do Exact lub do osoby trzeciej oraz ii) wszelkie dodatkowe usługi uzgodnione w tym względzie;
38.8	<i>Private Cloud Software</i> : the Software for which Exact has granted the Customer a right to use/licence pursuant to a subscription agreement or licence agreement that is accessible for the Customer via the Private Cloud Services;	<i>Oprogramowanie Chmury Prywatnej</i> : Oprogramowanie, na które Exact przyznał Klientowi licencję/prawo do korzystania zgodnie z umową abonamentową lub umową licencyjną, dostępne dla Klienta za pośrednictwem Usług Chmury Prywatnej;
38.9	<i>Service Level Agreement</i> : the agreement between Exact and the Customer regarding the service level in respect of the provision of the Private Cloud Services.	<i>Umowa o Standard Usług</i> : umowa pomiędzy Exact i Klientem dotycząca poziomu usług w zakresie świadczenia Usług Chmury Prywatnej.
<b>Article 39 - Applicability</b>		<b>Zastosowanie</b>
39.1	The terms and conditions in this part apply to each Private Cloud Agreement between Exact and the Customer for the provision of Private Cloud Services and are deemed to form an integral part of the Private Cloud Agreement.	Zasady i warunki w tej części mają zastosowanie do każdej Umowy o Usługi Chmury Prywatnej pomiędzy Exact i Klientem i są uważane za stanowiące integralną jej część.
39.2	These terms and conditions apply in addition to the conditions of a subscription agreement concluded between the Customer and Exact or in addition to the conditions of a licence agreement or support and maintenance agreement concluded between the Customer and Exact. As long as there is a Private Cloud Agreement between Exact and the Customer i) the reference in Article 22 and 26.3 of these terms and conditions to a "computer system" is deemed to be a reference to Exact's system or that of a third party that is used to provide the Private Cloud Services to the Customer, and ii) Articles 23.2, 23.5 and 28.5 of these terms and conditions do not apply.	Niniejsze zasady i warunki obowiązują w uzupełnieniu warunków umowy abonamentowej zawartej pomiędzy Klientem i Exact lub w uzupełnieniu warunków umowy licencyjnej lub umowy o świadczenie usług wsparcia i serwisu zawartej pomiędzy Klientem i Exact. Dopóki istnieje Umowa o Usługi Chmury Prywatnej pomiędzy Exact i Klientem i) odwołania w Artykułach 22 i 26.3 niniejszych zasad i warunków do "systemu komputerowego" uważane jest za odniesienie do systemu Exact lub systemu osoby trzeciej, który jest wykorzystywany do świadczenia Usług Chmury Prywatnej na rzecz Klienta, oraz ii) Artykuły 23.2, 23.5 i 28.5 niniejszych zasad i warunków nie mają zastosowania.
<b>Article 40 - Private Cloud Services</b>		<b>Usługi Chmury Prywatnej</b>
40.1	Pursuant to the Private Cloud Agreement, Exact grants the Customer the non-exclusive and non-transferable right to use the Private Cloud Services during the term of the Private Cloud Agreement. Customer's use of the Private Cloud Services is exclusively for the Customer's internal business operations and is limited to the type of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and the number of Users and/or administrations that the Customer has contractually laid down in the Private Cloud Agreement.	Zgodnie z Umową o Usługi Chmury Prywatnej, Exact przyznaje Klientowi niewyłączne, nieprzenosalne prawo do korzystania z Usług Chmury Prywatnej w okresie obowiązywania Umowy o Usługi Chmury Prywatnej. Korzystanie z Usług Chmury Prywatnej przez Klienta możliwe jest wyłącznie dla wewnętrznych operacji biznesowych Klienta i ograniczone jest do rodzaju Oprogramowania Chmury Prywatnej (w tym liczby i rodzajów modułów) oraz liczby Użytkowników lub administracji, które Klient określił w Umowie o Usługi Chmury Prywatnej.
40.2	The Customer is expressly not allowed to use the Private Cloud Services for, or have them used by, more types of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and more Users and/or administrations than the number that Exact made available to the Customer.	Klientowi w żadnym wypadku nie wolno korzystać z Usług Chmury Prywatnej, lub pozwalać na korzystanie, dla większej ilości rodzajów Oprogramowania Chmury Prywatnej (w tym liczby i rodzajów modułów) i większej liczby Użytkowników lub administracji niż liczba, którą Exact udostępnił Klientowi.
40.3	Use of the Private Cloud Services is limited to the Customer and its Employees only. The Customer is not allowed to use the Private Cloud Services for the benefit of third parties (for example for training courses of third parties, commercial use or timeshare, lease or use by a service agency, accountancy and bookkeeping services).	Korzystanie z Usług Chmury Prywatnej ogranicza się tylko do Klienta i jego Pracowników. Klientowi nie wolno korzystać z Usług Chmury Prywatnej na rzecz osób trzecich (na przykład do celów szkolenia osób trzecich, do komercyjnego korzystania lub time-sharing, dzierżawy lub wykorzystywania przez agencję usługową, świadczenia usług rachunkowych i księgowych).
40.4	Insofar as this is not in conflict with any mandatory statutory provision, Exact has the right to adjust the Private Cloud Services at its own discretion. Exact will inform the Customer in good time of any adjustments insofar as these are relevant for the use of the Private Cloud Services, at Exact's discretion.	O ile nie koliduje to z bezwzględnie obowiązującymi przepisami, Exact ma prawo dostosowywać Usługi Chmury Prywatnej według własnego uznania. Exact poinformuje Klienta we właściwym czasie o wszelkich zmianach, o ile w opinii Exact są one istotne dla korzystania z Usług Chmury Prywatnej.
<b>Article 41 - Prices and payment</b>		<b>Ceny i płatności</b>
41.1	The Customer owes Exact a Hosting Fee pursuant to the Private Cloud Agreement. The Hosting Fee is due on a monthly basis in advance and is based on i) the type of Private Cloud Software (including the number and type of modules) and the number of Users and/or administrations that the Customer purchases on the basis of the Private Cloud Agreement, and ii) any additional services that Exact provides to the Customer pursuant to the Private Cloud Agreement.	Klient jest zobowiązany uiszczać Exact Oplatę Hostingową zgodnie z Umową o Usługi Chmury Prywatnej. Oplata Hostingowa płatna jest co miesiąc z góry i zależna jest od i) rodzaju Oprogramowania Chmury Prywatnej (w tym liczby i rodzaju modułów) oraz liczby Użytkowników lub administracji jaką Klient zakupił w ramach Umowy o Usługi Chmury Prywatnej, a także ii) dodatkowych usług, jakie Exact świadczy na rzecz Klienta zgodnie z Umową o Usługi Chmury Prywatnej.
41.2	All payments pursuant to the Private Cloud Agreement are made via direct debit collection unless otherwise agreed in writing.	Wszystkie płatności zgodnie z Umową o Usługi Chmury Prywatnej dokonywane są wyłącznie w drodze pobrania z tytułu polecenia zapłaty, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie.

Article 42 -	Logging in	Logowanie
42.1	The Customer shall only access the Private Cloud Software via the Private Cloud Login Procedure using the Private Cloud Login Details that Exact has provided to the Customer.	Klient będzie miał dostęp do Oprogramowania Chmury Prywatnej tylko w drodze Procedury Logowania do Chmury Prywatnej przy użyciu Danych Logowania do Chmury Prywatnej przekazanych Klientowi przez Exact.
42.2	The Customer and the User are responsible for the Private Cloud Login Details, must handle these details with care and are solely responsible for the Private Cloud Login Details. The Private Cloud Login Details are personal to the individual User and cannot be transferred to another Person, or inside or outside the Customer's organisation. The Customer and the User are obliged to maintain absolute confidentiality in respect of the Private Cloud Login Details. The Customer is liable for each use of the Private Cloud Login Details by its Users and all actions of the Users in this context are at the expense and risk of the Customer. Exact does not accept any liability whatsoever for this.	Klient i Użytkownik są wyłącznie odpowiedzialni za Dane Logowania do Chmury Prywatnej i muszą postępować z nimi z należytą ostrożnością. Dane Logowania do Chmury Prywatnej są przypisane do danego Użytkownika i nie mogą być przeniesione na inną Osobę, wewnątrz bądź na zewnątrz organizacji Klienta. Klient i Użytkownik są zobowiązani do zachowania Danych Logowania do Chmury Prywatnej w ścisłej tajemnicy. Klient jest odpowiedzialny za każde użycie Danych Logowania do Chmury Prywatnej przez swoich Użytkowników; Klient ponosi także koszty i ryzyko wszystkich działań podejmowanych w związku z tym przez Użytkowników. Exact nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności w tym zakresie.
Article 43 -	User rights and obligations	Prawa i obowiązki użytkownika
43.1	The Customer shall only access the Private Cloud Services and use these in accordance with the provisions of the Private Cloud Agreement, these terms and conditions and the applicable laws and regulations. The Customer will not use the Private Cloud Services for any act(s) or conduct that exposes Exact to negative publicity.	Klient będzie miał dostęp do Usług Chmury Prywatnej i będzie korzystał z nich wyłącznie zgodnie z postanowieniami Umowy o Usługi Chmury Prywatnej, niniejszymi zasadami i warunkami oraz obowiązującym przepisami. Klient nie będzie korzystał z Usług Chmury Prywatnej do jakiegokolwiek działania lub zachowania, które stawić będzie Exact w negatywnym świetle.
43.2	The Customer guarantees that the Users will handle their access to the Private Cloud Services and the information required in that context with care and the Customer unconditionally retains and/or accepts ultimate responsibility for all information that Users add to or change in the Private Cloud Software.	Klient gwarantuje, że Użytkownicy będą obchodzić się z należytą ostrożnością ze swoim dostępem do Usług Chmury Prywatnej i wymaganymi w związku z tym informacjami. Klient bezwarunkowo zachowuje lub przyjmuje na siebie ostateczną odpowiedzialność za wszystkie informacje, które Użytkownicy dodają lub zmieniają w Oprogramowaniu Chmury Prywatnej.
43.3	The Customer will at all times act carefully and lawfully towards third parties, in particular by honouring the intellectual property rights and other rights of third parties, by refraining from disseminating information in a manner that is in conflict with the law, by not allowing unauthorised access to systems, by not spreading viruses and other harmful programmes or data, by not committing criminal acts or violating any other statutory obligation.	Klient będzie cały czas postępować z należytą ostrożnością i zgodnie z prawem wobec osób trzecich, w szczególności poprzez respektowanie praw własności intelektualnej i innych praw osób trzecich, powstrzymywanie się od rozpowszechniania informacji w sposób sprzeczny z prawem, zapobieganie nieuprawnionemu dostępowi do systemów, nierozprzestrzenianie wirusów i innych szkodliwych programów lub danych, powstrzymanie się od czynów stanowiących przestępstwo lub wykroczenie lub naruszenie jakiegokolwiek innego obowiązku ustawowego.
43.4	The Customer is not allowed to: a) use or attempt to use the Private Cloud Services for any illegal or unlawful purpose and/or to publish or otherwise distributing materials that are offensive, defamatory or in conflict with intellectual property rights of third parties; b) use or attempt to use the Private Cloud Services in a manner that disrupts, limits or interferes with the delivery of the Private Cloud Services by Exact or their availability for and the use by other users authorised by Exact; c) gain access or attempt to gain access any part of the Private Cloud Services which the Customer is not authorized to access and/or to access any data that are held or accessible via the Private Cloud Services, with the exception of data that have been entered by the Customer, together with data that are made available by Exact to all users within or via the Private Cloud Services; d) gain access or attempt to gain access to any part of the Private Cloud Services by automated means (for example via a "scrape", "crawl" or "spider"); e) use any form of automated integration other than automated integration via the APIs (application programming interface) that Exact provides or approves; f) reverse engineer, decompile, copy, distribute, disseminate, sublicense, modify, translate, scan, adjust or in any other way modify and/or reproduce software or other code or script that forms part of the Private Cloud Software and/or is accessible via the Private Cloud Services; and/or g) by its actions or omissions cause direct or indirect disruption in the functioning of Exact's infrastructure, or part thereof, the infrastructure of third parties and/or connections between these infrastructures by the content or scope of its data traffic.	Klientowi nie wolno: a) korzystać lub usiłować korzystać z Usług Chmury Prywatnej do nielegalnych lub niezgodnych z prawem celów lub publikować lub w inny sposób rozpowszechniać materiałów, które są obraźliwe, zniesławiające lub sprzeczne z prawami własności intelektualnej osób trzecich; b) korzystać lub usiłować korzystać z Usług Chmury Prywatnej w sposób, który zakłóca, ogranicza lub blokuje dostarczanie Usług Chmury Prywatnej przez Exact lub ich udostępnianie innym Użytkownikom lub korzystanie z nich przez innych Użytkowników upoważnionych przez Exact; c) uzyskiwać lub usiłować uzyskać dostęp do jakiegokolwiek części Usług Chmury Prywatnej, do której Klient nie ma prawa dostępu lub do jakichkolwiek danych, które są przechowywane lub dostępne za pośrednictwem Usług Chmury Prywatnej, z wyjątkiem danych, które zostały wprowadzone przez Klienta, oraz danych, które są udostępniane przez Exact wszystkim Użytkownikom w ramach lub za pośrednictwem Usług Chmury Prywatnej; d) uzyskiwać lub usiłować uzyskać dostęp do jakiegokolwiek części Usług Chmury Prywatnej w sposób zautomatyzowany (na przykład za pomocą programów "scrape", "crawl" lub "spider"); e) korzystać z jakiegokolwiek formy zautomatyzowanej integracji innej niż zautomatyzowana integracja za pośrednictwem API (interfejsów programistycznych aplikacji), które Exact dostarcza lub akceptuje; f) dokonywać inżynierii wstecznej, dekompilować, kopiować, dystrybuować, rozpowszechniać, udzielać sublicencji, modyfikować, tłumaczyć, skanować, dostosowywać lub w inny sposób modyfikować lub odtwarzać Oprogramowania lub innego kodu bądź skryptu stanowiącego część Oprogramowania Chmury Prywatnej lub dostępnego za pośrednictwem Usług Chmury Prywatnej; lub g) swoim działaniem lub zaniechaniem powodować bezpośrednio lub pośrednio zakłócenia w funkcjonowaniu infrastruktury Exact, lub jej części, infrastruktury osób trzecich lub połączeń pomiędzy tymi infrastrukturami poprzez treść lub zakres transmisji swoich danych.
43.5	Notwithstanding the above, the Customer must refrain from using the Private Cloud Services to spread or facilitate spam (including having SMTP relays and/or proxies open, hosting or enabling the hosting of websites that advertise through unsolicited messages and providing DNS services for such websites). The burden of proof to show that the addressee's prior consent was given if bulk communications are transmitted by or on behalf of the Customer lies with the Customer. The Customer is liable for damage caused by distributing spam. Damage includes in any case, but is not limited to, compensation for the time spent by Exact on removing	Niezależnie od powyższego, Klient musi powstrzymać się od korzystania z Usług Chmury Prywatnej w celu rozpowszechniania lub ułatwienia rozpowszechniania spamu (w tym poprzez spowodowanie otwarcia protokołów komunikacyjnych SMTP lub serwerów proxy, hosting lub umożliwianie hostingu stron internetowych, które prowadzą reklamę za pomocą niechcianych wiadomości i świadczenie usług DNS dla takich stron). Ciężar dowodu na okoliczność, że uzyskana została uprzednia zgoda adresata w przypadku przekazywania komunikatów masowych przez lub w imieniu Klienta, leży po stronie Klienta. Klient jest

	its IP addresses and those of its other Customers of Exact that have been added because of the spam from spam filter blacklists, and the costs related to handling complaints about the spam distributed by the Customer.	odpowiedzialny za szkodę wyrządzoną przez rozsyłanie spamu. Szkada obejmuje w każdym przypadku, choć nie ogranicza się do rekompensaty za czas poświęcony przez Exact na usuwanie swoich adresów IP i adresów tych Klientów Exact, które zostały tam dodane z powodu spamu, z czarnych list filtru spamu, jak również koszty związane z rozpatrywaniem skarg dotyczących spamu rozsyłanego przez Klienta.
43.6	If the Customer discovers at any time that it can enter Exact's network layers, it must report this immediately to Exact.	Jeżeli Klient kiedykolwiek zauważy, że może uzyskać dostęp do warstw sieci Exact, musi to natychmiast zgłosić Exact.
43.7	If Exact believes the undisturbed operation of its infrastructure and/or the provision of services to its Customers is at risk for reasons including but not limited to virus infections, denial of service attacks, port scans, hacking, spam from or on behalf of the Customer or otherwise, it may issue instructions that must be immediately followed by the Customer, and Exact may suspend all or part of its services for as long as the relevant risk exists. If the Customer does not immediately follow the instructions, it will be in default without further notice of default being required.	Jeżeli Exact jest przekonany, że zagrożone jest niezakłócone działanie jego infrastruktury lub świadczenie usług na rzecz jego Klientów z powodu, między innymi, zainfekowania wirusami, ataków typu denial-of-service, skanowania portów, ataków hackerskich, spamu rozsyłanego przez Klienta lub w imieniu Klienta lub w inny sposób, Exact może wydać instrukcje, które Klient musi natychmiast wykonać, jak również może zawiesić świadczenie wszystkich lub części usług na czas istnienia danego zagrożenia. Jeżeli Klient natychmiast nie postąpi według otrzymanych instrukcji, będzie on wówczas uważany za stronę dopuszczającą się naruszenia bez konieczności wysyłania dodatkowego ostrzeżenia o niedotrzymaniu zobowiązań.
43.8	For any actual or suspected misuse or other improper use of the Private Cloud Services or other violation of the provisions of the Private Cloud Agreement, Exact may, at its own discretion and with immediate effect: a) demand the Customer to temporarily or permanently remove all infringing data from their equipment, systems and/or servers (in the case of hosting); and/or b) temporarily or permanently restrict or block the Customer's access to the Private Cloud Services or the use of the Private Cloud Services ; c) discontinue or suspend all or part of its services; d) terminate the Private Cloud Agreement; all without prejudice to the Customer's obligation to pay the remaining fees pursuant to the Private Cloud Agreement and without Exact being liable to compensate or indemnify the Customer. Where possible, it is preferred that Exact informs the Customer first so that infringements can be handled voluntarily. However, if Exact deems this to be necessary, it reserves the right to act without notification, at its own discretion. In connection with the measures taken due to infringements of the usage rules, no refunds or credit are provided.	W przypadku każdego rzeczywistego lub podejrzanego nadużycia lub innego nieprawidłowego korzystania z Usług Chmury Prywatnej lub innego naruszenia postanowień Umowy o Usługi Chmury Prywatnej, Exact może, według własnego uznania i ze skutkiem natychmiastowym: a) zażądać od Klienta, by czasowo lub na stałe usunął wszystkie naruszające dane ze swojego sprzętu, systemów lub serwerów (w przypadku hostingu); lub b) czasowo lub na stałe ograniczyć lub zablokować dostęp Klienta do Usług Chmury Prywatnej lub korzystanie z Usług Chmury Prywatnej; c) zaprzestać lub zawiesić świadczenie wszystkich lub części swoich usług; d) wypowiedzieć Umowę o Usługi Chmury Prywatnej; wszystko to bez uszczerbku dla zobowiązania Klienta do uiszczenia pozostałych opłat zgodnie z Umową o Usługi Chmury Prywatnej i bez obowiązku ze strony Exact do wypłacenia Klientowi odszkodowania lub wynagrodzenia. Tam gdzie to możliwe, Exact będzie dążyć do poinformowania najpierw Klienta o naruszeniach, tak, aby mogły one zostać usunięte dobrowolnie. Jednakże, jeżeli Exact uzna to za konieczne, zastrzega sobie prawo do działania bez uprzedzenia według własnego uznania. W związku ze środkami podjętymi z powodu naruszenia zasad korzystania, nie przewiduje się żadnych zwrotów dokonanych płatności lub ich zaliczenia na poczet przyszłych należności.
	<b>Article 44 - Fair use policy (volume restrictions)</b>	<b>Polityka uczciwego korzystania (ograniczenia ilościowe)</b>
44.1	Exact provides the Private Cloud Services based on its fair use policy. This means that Exact generally imposes no restrictions on the nature and size of the Customer's use of the Private Cloud Services, other than as intended in these terms and conditions. Exact offers the Private Cloud Services for a quantity of information that it stores and the volume of data transport it realises, as can be expected on average in an enterprise of comparable size. This is on the understanding that Exact reserves the right to take measures if excessive use occurs, namely use that significantly exceeds an average Customer's use. The Customer must take measures to end the aforementioned excessive use immediately after Exact has first reported this. Exact may suspend the Private Cloud Services if a persistently excessive load occurs. Exact can charge the Customer for the costs of this excessive load at the rates that are applicable at Exact at that time. Excessive load also includes excessively high use of processing, memory, network, disk and storage capacity, as well as excessive use of management services and support services.	Exact świadczy Usługi Chmury Prywatnej w oparciu o swoją politykę uczciwego korzystania. Oznacza to, że Exact co do zasady nie nakłada żadnych ograniczeń w zakresie sposobu i zakresu, w jakim Klient korzysta z Usług Chmury Prywatnej, innych niż przewidziane w niniejszych zasadach i warunkach. Exact oferuje Usługi Chmury Prywatnej dla ilości przechowywanych informacji i wielkości realizowanych transmisji, jakich można przeciętnie spodziewać się w przedsiębiorstwie porównywalnej wielkości. Oznacza to że Exact zastrzega sobie prawo do podjęcia odpowiednich środków, jeżeli wystąpi nadmierne korzystanie z Usług Chmury Prywatnej, a mianowicie korzystanie znacznie wykraczające poza przeciętne korzystanie przez Klienta. Klient musi podjąć kroki w celu zakończenia nadmiernego korzystania, o którym mowa powyżej, natychmiast po otrzymaniu pierwszego zgłoszenia o tym od Exact. Exact może zawiesić świadczenie Usług Chmury Prywatnej w przypadku utrzymującego się nadmiernego obciążenia. Exact może obciążyć Klienta opłatą z tytułu kosztów nadmiernego korzystania według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie. Nadmierne obciążenie obejmuje również nadmierne wysokie użycie procesorów, pamięci, sieci i przestrzeni dyskowej, a także nadmierne korzystanie z usług zarządzania oraz Usług Wsparcia.
44.2	If in the Private Cloud Agreement and/or in the Service Legal Agreement the Customer and Exact have agreed on a restriction in respect of the storage capacity and/or the number of transactions, mutations or financial or other entries recorded by the Customer, for a specific period or otherwise, Exact is, in the event that this capacity and/or number is exceeded, authorised to charge the Customer for the costs of this at the rate specified in the Private Cloud and/or Service Level Agreement, or if there is none, at the rates applicable at Exact at that time. The Customer hereby agrees that Exact may access to Customer Data to report the storage capacity used and/or the number and size of the transactions, mutations and financial entries recorded by the Customer, solely to determine whether the capacity and/or number agreed by the Parties has been exceeded. Exact's records will constitute	Jeżeli w Umowie o Usługi Chmury Prywatnej lub w Umowie o Standard Usług Klient i Exact uzgodnili ograniczenie w zakresie przestrzeni dyskowej lub liczby transakcji, mutacji, wpisów danych finansowych lub innych wpisów dokonanych przez Klienta w określonym okresie czasu lub w inny sposób, Exact ma prawo, w przypadku przekroczenia tej pojemności lub liczby, obciążyć Klienta opłatą z tytułu kosztów takiego przekroczenia, określoną w Umowie o Usługi Chmury Prywatnej lub Umowie o Standard Usług, lub w przypadku braku określenia wysokości opłaty, według stawek obowiązujących w Exact w danym czasie. Klient niniejszym zgadza się na uzyskanie przez Exact dostępu do Danych Klienta w celu przekazania informacji o wykorzystanej przestrzeni dyskowej lub liczbie i wielkości transakcji, mutacji i wpisów danych finansowych zarejestrowanych przez Klienta, wyłącznie w celu ustalenia, czy została przekroczona uzgodniona pojemność lub liczba

	conclusive evidence for this purpose, unless the Customer proves the contrary.	uzgodniona pomiędzy Stronami. Ewidencja Exact stanowić będzie wystarczające potwierdzenie tych okoliczności, chyba że Klient udowodni, że jest inaczej.
<b>Article 45 -</b>	<b>Commencement, duration and termination</b>	<b>Rozpoczęcie, okres obowiązywania i rozwiązanie</b>
<b>45.1</b>	The Private Cloud Agreement is entered into for the duration of 1 month and is tacitly renewed each time for a successive period of 1 month, unless either Party informs the other party in writing by registered post or via the Customer Portal no later than 1 month before the Renewal Date that it wishes to terminate the Private Cloud Agreement.	Umowa o Usługi Chmury Prywatnej zostaje zawarta na okres jednego (1) miesiąca i jest każdorazowo automatycznie wznowiana na kolejny okres jednego (1) miesiąca, chyba że któraś ze Stron poinformuje drugą na piśmie listem poleconym lub za pośrednictwem Portalu Klienta, co najmniej na jeden (1) miesiąc przed Datą Wznowienia o zamiarze rozwiązania Umowy o Usługi Chmury Prywatnej.
<b>45.2</b>	The Customer must at all times have a licence agreement or subscription agreement in place in respect of the Private Cloud Software. If the licence agreement or subscription agreement is partially or wholly suspended or terminated, Exact's obligation to provide Private Cloud Services pursuant to the Private Cloud agreement is automatically suspended in respect of the Private Cloud Software for which a licence is not in place or no longer applies as of the date of suspension or termination of the licence agreement or subscription agreement.	Klient musi przez cały czas posiadać umowę licencyjną lub umowę abonamentową odnoszącą się do Oprogramowania Chmury Prywatnej. Jeżeli umowa licencyjna lub umowa abonamentowa jest częściowo lub w całości zawieszona lub rozwiązana, zobowiązanie Exact do świadczenia Usług Chmury Prywatnej na podstawie Umowy o Usługi Chmury Prywatnej zostaje automatycznie zawieszony w odniesieniu do Oprogramowania Chmury Prywatnej, na które nie ma licencji lub która już dłużej nie obowiązuje, począwszy od dnia zawieszenia lub rozwiązania umowy licencyjnej lub umowy abonamentowej.
<b>45.3</b>	Termination of the Private Cloud Agreement in respect of the Private Cloud Software or part thereof leads to suspension of the right to use for the relevant Software or part thereof for which a licence was granted.	Rozwiązanie Umowy o Usługi Chmury Prywatnej w odniesieniu do Oprogramowania Chmury Prywatnej lub jego części prowadzi do zawieszenia prawa do korzystania z odpowiedniego Oprogramowania lub jego części, na który przyznana była licencja.
<b>45.4</b>	If the Private Cloud Agreement is terminated, the Customer can download all Customer Data up to the date of termination of the Private Cloud Agreement. After termination of the Private Cloud Agreement, the Customer will immediately and permanently cease the use of the Private Cloud Services and also no longer have access to the Private Cloud Software and the data saved on it. The Customer hereby grants consent to Exact for retaining the Customer Data for a period of 3 (three) months after the termination of the Private Cloud Agreement.	Jeżeli Umowa o Usługi Chmury Prywatnej zostanie rozwiązana, Klient może pobrać wszystkie Dane Klienta do dnia rozwiązania Umowy o Usługi Chmury Prywatnej. Po rozwiązaniu Umowy o Usługi Chmury Prywatnej, Klient natychmiast i trwale zaprzestanie korzystania z Usług Chmury Prywatnej oraz nie będzie miał już dostępu do Oprogramowania Chmury Prywatnej i danych w nim zapisanych. Klient niniejszym wyraża zgodę na to, by Exact przechowywała Dane Klienta przez okres 3 (trzech) miesięcy po rozwiązaniu Umowy o Usługi Chmury Prywatnej.
<b>Article 46 -</b>	<b>Service Level Agreement and availability</b>	<b>Umowa o Standard Usług i dostępność</b>
<b>46.1</b>	Exact will do everything commercially reasonable to ensure that the Private Cloud Services are available for use by the Customer, as specified in the Service Level Agreement. The Service Level Agreement is an integral part of the Private Cloud Agreement.	Exact podejmie wszelkie ekonomicznie uzasadnione działania, aby zapewnić możliwość korzystania z Usług Chmury Prywatnej przez Klienta, jak to określono w Umowie o Standard Usług. Umowa o Standard Usług jest integralną częścią Umowy o Usługi Chmury Prywatnej.
<b>46.2</b>	Exact may amend the Service Level Agreement at its sole discretion. The Customer will be informed of any amendment of the Service Level Agreement as soon as reasonably possible before such amendment enters into effect. Exact may, without prior notice, permanently or temporarily block or disable access to the Private Cloud Services or restrict their use to the extent this is reasonably necessary from time to time: a) to perform preventive or regular maintenance or upgrades in respect of the Private Cloud Services; b) to perform Maintenance Services; c) if an actual or suspected security breach occurs; and/or d) if another emergency occurs; all without the Customer being entitled to seek compensation from Exact. Exact will endeavor to limit these measures to a minimum and, to the extent commercially feasible, inform the Customer in due time.	Exact może zmienić Umowę o Standard Usług według własnego uznania. Klient zostanie poinformowany o zmianie Umowy o Standard Usług w najszybszym rozsądnym terminie przed wejściem takiej zmiany w życie. Exact może bez uprzedzenia, na stałe lub czasowo zablokować lub wyłączyć dostęp do Usług Chmury Prywatnej lub ograniczyć korzystanie z nich w zakresie, w jakim jest to zasadnie konieczne w danym czasie: a) w celu przeprowadzenia profilaktycznej lub regularnej konserwacji lub wprowadzenia ulepszeń w zakresie Usług Chmury Prywatnej; b) w celu wykonania Usług Serwisowych; c) w przypadku rzeczywistego lub podejrzanego naruszenia bezpieczeństwa; lub d) jeśli nastąpi inny nagły wypadek; wszystko to bez prawa Klienta do dochodzenia odszkodowania od Exact. Exact dąży do ograniczenia tych środków do minimum i - w stopniu ekonomicznie uzasadnionym - poinformować Klienta w odpowiednim czasie.
<b>46.3</b>	The Customer accepts that the Private Cloud Services can never be perfect or 100% free of defects and that not all defects can or will be remedied.	Klient akceptuje fakt, że Usługi Chmury Prywatnej nie mogą nigdy być doskonałe lub w 100% wolne od wad oraz że nie wszystkie Wady mogą zostać lub zostaną usunięte.
<b>Article 47 -</b>	<b>Data retention, back-up</b>	<b>Zatrzymywanie danych, kopie zapasowe</b>
<b>47.1</b>	The Customer always remains the proprietor of the Customer Data and is solely responsible for the content and accuracy of the Customer Data. Customer's compliance with laws and regulations in connection with the creation, storage and disposal of data generated (by the computer) is the Customer's responsibility. Exact will not be subject to any statutory retention period for the data entered by the Customer.	Klient zawsze pozostaje właścicielem Danych Klienta i jest wyłącznie odpowiedzialny za treść i prawidłowość Danych Klienta. Klient jest odpowiedzialny za przestrzeganie przepisów związanych z tworzeniem, przechowywaniem i usuwaniem generowanych (przez komputer) danych. Exact nie będzie związany wynikającymi z przepisów okresami przechowywania danych wprowadzonych przez Klienta.
<b>47.2</b>	Exact warrants that the Customer Data is protected against loss insofar as this is reasonably commercially feasible, but cannot guarantee that no loss of data will occur. Exact regularly makes a snapshot (copy) of the Customer Data that the Customer has entered via the Private Cloud Services. This copy is only made for internal security reasons exclusively for Exact (for example in case of calamities, disaster recovery etc. at Exact) and will not be distributed to (individual) Customers. Unless agreed otherwise in the Service Level Agreement, the Private Cloud Services do not entail the provision of any back-up, disaster recovery or business continuity services to the Customer. For that reason, Exact advises the Customer to make a copy of all its data, before all data is entered via the Private Cloud Services, with a frequency that is suitable to recover these data with a minimum impact on its	Exact gwarantuje, że Dane Klienta są chronione przed utratą na tyle, na ile jest to racjonalne z biznesowego punktu widzenia, ale nie może zagwarantować, że utrata danych nie nastąpi. Exact regularnie wykonuje rzuty (kopie) Danych Klienta, które Klient wprowadził za pośrednictwem Usług Chmury Prywatnej. Kopia ta wykonywana jest wyłącznie dla Exact i jedynie dla wewnętrznych celów bezpieczeństwa (na przykład na wypadek katastrof, odzyskiwania danych po awarii, itp. w Exact) i nie zostanie przekazana (indywidualnym) Klientom. Jeżeli nie uzgodniono inaczej w Umowie o Standard Usług, Usługi Chmury Prywatnej nie obejmują świadczenia na rzecz Klienta usług tworzenia kopii zapasowych, odzyskiwania awaryjnego lub utrzymania ciągłości działalności. Z tego powodu Exact radzi Klientowi, by sporządził kopie wszystkich swoich danych zanim wprowadzi je za



	<p>business. Such copies must be saved in advance outside the (environment of the) Private Cloud Services. In no event shall Exact be liable for the costs of (reproducing) damaged, corrupt or lost data, nor for any (consequential) damage or loss of profit on the part of the Customer.</p>	<p>pośrednictwem Usługi Chmury Prywatnej, z częstotliwością pozwalającą na ich odzyskanie, przy minimalnym wpływie na prowadzoną działalność. Kopie takie muszą zostać wcześniej zapisane poza środowiskiem Usług Chmury Prywatnej. W żadnym wypadku Exact nie będzie zobowiązana do pokrycia kosztów (odtworzenia) uszkodzonych lub utraconych danych, ani nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody (następcze) lub utracone korzyści po stronie Klienta.</p>
--	--	--